

152

FOLKLORE

CON SUPLEMENTO
DE CANCIONES

LOS GAUCHOS: TODA LA RIOJA EN SUS VOCES

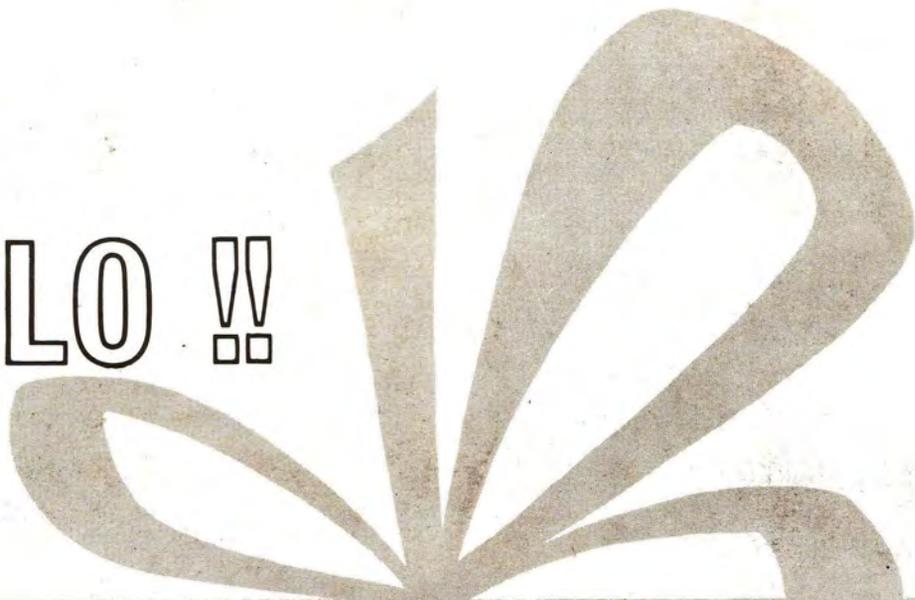


100 PESOS

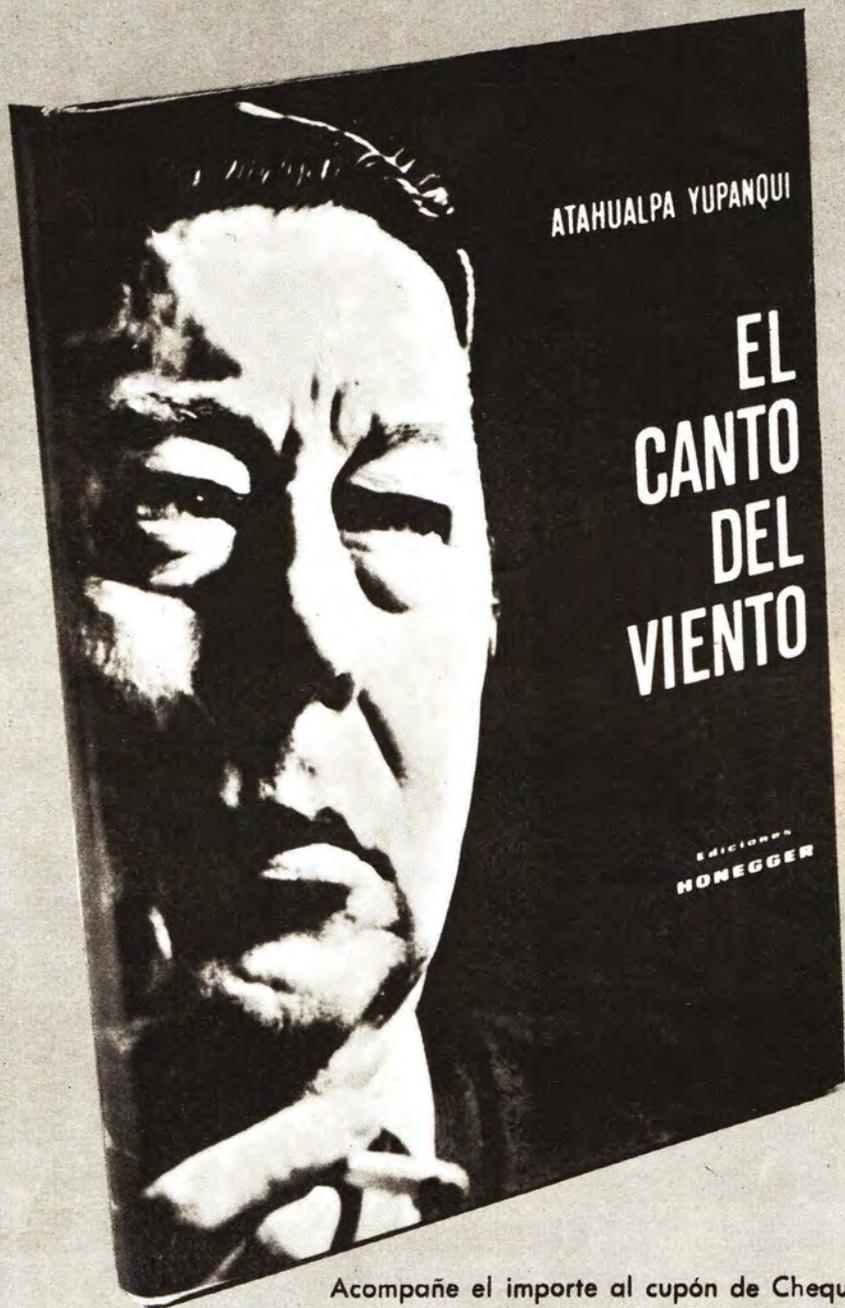
www.kirita.com.ar | Archivo Histórico de Revistas Argentinas

JORGE CAFRUNE: DE A CABALLO POR MI PATRIA

QUE REGALO !!



UNA OBRA EXCEPCIONAL



**EL CANTO
DEL VIENTO**
por **ATAHUALPA
YUPANQUI**

LA SUMA DE LA
EXPERIENCIA
DEL HOMBRE
CUYA VOZ
ES COMO LA VOZ
DE LA TIERRA

\$ 550.-

Acompañe el importe al cupón de Cheque de Banco o Giro Postal por la suma de \$ 550.- y a vuelta de correo recibirá este hermoso regalo.

**LLENE ESTE
CUPON HOY MISMO**

NOMBRE
CALLE
LOCALIDAD
PROVINCIA
DISTRIBUIDORA R. A. H. México 4250/56 - BUENOS AIRES

Folklore...



JORGE CAFRUNE: Volar de mi desamor - Garzas viajeras - Cautiva del río - Permiso - Sin pique - Cuando te fuiste, y otros. 8.745



EL CANTO DE MI TIERRA - Eduardo Aylla: La procesión - La baguala - Añoranzas - Cruzando el dulce - Criollita santiagueña - Zamba de Vargas, y otros. 8.712



CANTA... JUANCITO EL PEREGRINO: El sobrepaso - La minifalda - La discusión - Los novios del malezal - La vuelta del recluso - El desparramo, y otros. 8.738



EL CHANGO NIETO: Cuando vos quieras - Según me brotan las coplas - La milagrosa - La bagualera - El poncho agujereado - Río Bermejo, y otros. 8.757



MIGUEL SARAVIA: Vuelve - Nostalgias - Luisa Clara - Tú y yo - Bon Jour, mamá - Muy tenue, y otros. 8.749



RAPSODIA CORRENTINA - Rubén Durán: Introducción de la rapsodia correntina - Tiempo dorado - Pájaro campana - Romance de Santa Fe - Misionera - Galopera, y otros. 8.692



INCOMPARABLES!!! - Los Trovadores: Chamarrita del chupín - Zamba para no morir - Tonadas de Manuel Rodríguez - Canto al Río Uruguay - Camba poriaju - Hermano moreno, y otros. 8.643 (Estéreo 9.643)



TODO UN TRIUNFADOR - Hernán Figueroa Reyes: Solitario - La balsa - Por las trincheras - Guitarra prestada - Zamba del carnaval - Ah, si pudiera, y otros. 8.736



"GRUPO VOCAL ARGENTINO": Milonga del peón de campo - Papá Baltasar - Zamba de los yuyos - El pintado - La vieja - Bagualero soy, y otros. 8.725 (Estéreo 9.725)



EL IMPACTO QUE EL PAIS ESPERABA



YA ESTA
A LA VENTA
EL N° 5 DE
"TODO ES HISTORIA",
CON LAS
SIGUIENTES
NOTAS:

LA SEMANA TRAGICA, por Nicolás Babini - EL ENCOMENDERO Y LA HECHICERA, por Manuel Riopedro - PANCHO SIERRA EN LA LEYENDA Y EN LA HISTORIA, por Fermín Chávez - EL CONSPIRADOR Y LA PRINCESA, por Roberto Etchepareborda - CALVUCURA Y EL CURA, por Horacio J. Guido - ASI CONTARON LA HISTORIA, por José María Sarobe - BREVE HISTORIA POLITICA DEL TEATRO COLON, por Horacio Sanguinetti - JUAN MANUEL BERUTI, EL CONSTANTE CRONISTA, por Felipe Cárdenas (h.) - MISION EN FRONTERA NORTE, por Antonio M. Biedma R. - Y TAMBIEN... EL DESVAN DE CLIO, por León Benarós - LIBROS DE HISTORIA Y LO QUE SE DICE DE ELLOS Y PEQUEÑO CALENDARIO CONTEMPORANEO.

LA REVISTA FOLKLORE:

SEIS AÑOS Y UNA NOCHE

DE AMISTAD Y VINOS MANSOS

Donde también estuvo: CESAR PERDIGUERO



Norma Viola, don Alberto Honegger, Santiago Ayala "El Chúcaro", Aquiles Celenzano y el director de FOLKLORE en un amable abrazo.

Si la revista FOLKLORE fuera mujer, hoy sería una chiquilina locuaz, de insólito flequillo renegrido, inaugurando apenas, sus primeros asombros. Pero he ahí que como órgano especializado en una inquietud nacional de hondo arraigo, es ya una expresión madura, prestigiosa y que puede contar una limpia historia: la de estos hermosos años de nuestro folklore.

Todo eso se vio, se vivió y se cantó el viernes 11 de agosto junto a la fogonería restellante de la Peña Martín Fierro, de Mataderos, donde afloró el afecto popular, la palabra cariñosa, el claro gesto de reconocimiento de todos los factores de creación y repercusión de un movimiento de impredecibles vigencias y que se nuclean en torno a la publicación creada por don Alberto Honegger, a quien vimos atravesando la fiesta como un hombre feliz, así como lo estaban todos los que trabajan a su lado.

En medio del murmullo impresionante de un recinto en el que se aposentaba fresca una sonriente algarabía de cuerdas, se podía escuchar claramente una sincera voz. Por eso aquella fiesta era válidamente auténtica. Porque era sincera y además no faltaba nadie de los que sienten, de los que tienen que ver con el arte nativo: las voces, los poetas, los mensajeros del canto, los promotores, los dirigentes peñeros.

Y estaban los lectores también. Los sencillos, silenciosos y anónimos gustadores del gran espectáculo de la canción. Los que cuando hablan cuentan los detalles conmovedores de su admiración hacia este o aquel artista, la historia de alguna zamba, o simplemente para recordar con brillo en los ojos que fue en una peña, bailando, donde conocieron a la que hoy es su esposa.

—“¿Cómo no vamos a ser fieles a esto tan limpio, noble y lindo?”

—“Yo aparecí muchas veces en FOLKLORE —decía un señor serio que más bien parecía un empecinado lector de Kafka—. Cada vez que se ocupa de nuestra peña, ahí estamos rescatados por la puntería de Marcelo Nieto, que es un gran amigo nuestro. Una imagen cordial de FOLKLORE, que anda por todo el país”.

Todo eso era muy emocionante. Escucharlo allí, de labios de los protagonistas de la hermosa faena de la revista FOLKLORE. De sus primeros seis años que se afirman en una trayectoria indiscutible.

Yo lo veía a Carlitos Marbiz y pensaba múltiples vigiliadas festivaleras. Le veía como ayer, en muchos veranos jubilosos, instalando su mesa de Redacción en los camarines de todos los festivales, en hoteles desvelados, en peñas pertinaces e insomnes, bajo las noches de Cosquín, o allá en Salta, escribiendo...



ARRIBA: Los Cantores de Quilla Huasi contribuyeron a nuestra fiesta con un aporte de calidad: su voz y "rastor de Nubes". ABAJO: Un improvisado baile de los amigos "peñeros", acompañados por Fernando Matos y su primer cuarteto de cuerdas para el folklore



SEIS AÑOS Y UNA NOCHE...



Una presencia de gravitación en el folklore: Liber Locassio saluda a don Alberto Honegger, sobre el rostro sonriente de Eduardo Avila.



Marcela Lopez Rey y Perla Caron reciben el saludo de César Isella. Ellas participarán en la película "Che, Ovni" que produce Honegger S. A.



Un especial carino: Eduardo Rodrigo estrecha en un abrazo a doña Juanita de Honegger y a don Alberto Honegger.



El escultor Romero Flores entrega un presente a don Alberto Honegger, mientras Mario Jorge Acuña señala, el gesto con su conocida voz radiofónica.



El lector puede no conocer al grupo que rodea a don Alberto Honegger, sin embargo, su labor es apreciable número a número. Son directivos de Fotogramos R.A.N., encargados de elaborar las tapas de nuestras revistas.

Escribiendo en el tren, apurando el enfoque para que la documentación del evento llegue a tiempo al pie de la máquina que luego desparramará con color de entusiasmo el testimonio vibrante de esas vivencias. Y lo vi al doctor Félix Luna, trajinando entre brindis que ensalzaban un éxito del que es cuadillescamente culpable.

Y mucha gente hermosa como Norita Raffo, voz de crónica dulce, ojos de porvenir, pensando en la sonrisa de su próxima nota. Era lindo estar allí, como incrustado en la página viva del trajin del folklore.

Abrazar a viejos amigos, recocijarse con la presencia triunfadora del "Pastor de Nubes" de Manuel el Barbudo, traído de la mano a la fiesta por los Cantores de Quilla Huasi. Pensar en Salta a veces y mirarnos con Marcelo Simón y entender que, efectivamente, la amistad y la canción son en el Norte, en Cachi, como un árbol sombrío, lleno otra vez de pájaros.



"Agradezco a Dios y les agradezco a ustedes..." dijo don Alberto Honegger en su discurso.

Todo eso así, en calidez de abrazo. Y luego, como para un final increíble, la apoteosis de la zamba con alas, ángel y magia con el poema aéreo de Norma Viola y el impactante "Chúcaro" que no se por qué, esa noche de júbilos, nos conmovió tanto que llegamos a pensar que ésa era su noche. Así, "FOLKLORE" celebrándose. Marián Farias Gómez yéndose hacia mil lejanías. César Isella, dulce como un salteño incorruptible tentándonos para una nueva aventura coplera y alguna guaguita leve —que me indigna— "a veces trigo y siempre primavera" simbolizando el puro amor a la tierra y la radiante aurora del tiempo nuevo.

Todo eso ocurría en un martifierresco lugar de Buenos Aires, cuando FOLKLORE cumplía seis años y una noche, entre zambas, nostalgias y lentos vinos.

CESAR PERDIGUERO



César Perdiguero, por supuesto, no podía faltar en nuestra fiesta. Y a su vera florecieron coplas, bromas y brindis.



Estela y Mónica, de Las Voces Blancas, saludan al editor de FOLKLORE, don Alberto Honegger.



Luis Landriscina puso el toque jocosu en nuestra fiesta: sus cuentos del litoral no podían faltar, estando él...



Alba Quiroga entrega a don Alberto Honegger un recuerdo del VI aniversario de FOLKLORE.



Alberto Castelar, Juan Antonio Morteo y Alberto Ocampo: ¡qué flor de trio para animar la reunión! Lo hicieron... y muy bien.



El administrador de FOLKLORE señor Alberto G. Vicchi y señora, con el señor José Vinci, jefe de la sección offset de la empresa.



Bonitas coyitas repartieron bebidas gaseosas y de sabor autóctona a la concurrencia durante la fiesta del VI aniversario.



El personal de los talleres de Honegger S.A. rodea una de las mesas compartiendo la alegría común.

NUESTRO MENSAJE ES, DESDE AHORA, MENSUAL

DESDE su aparición, FOLKLORE apareció quincenalmente. Cada dos semanas, puntualmente, nuestra revista estaba en todos los quioscos del país, llevando nuestro mensaje y nuestras inquietudes.

A partir de este número, FOLKLORE saldrá una vez por mes.

Los editores de FOLKLORE han adoptado esta decisión por varias razones. En primer lugar, la experiencia editorial aconseja que las revistas periódicas sean semanales o mensuales para conservar una regularidad de aparición que acostumbre a su público a determinadas fechas —lo que es imposible en función quincenal. En segundo lugar, hemos advertido que una reseña de las novedades de nuestro género se puede hacer con más prolijidad con un ritmo de treinta días. En tercer lugar, Honegger S.A. ha incorporado a su línea editorial otras publicaciones que saturan las posibilidades de trabajo de sus talleres, entre ellas TODO ES HISTORIA, que tiene también un rígido turno de trabajo. Y en último lugar, la necesidad de mantener el precio de FOLKLORE —que no queremos aumentar a pesar del vertical ascenso de los costos— aconseja una periodicidad mayor en las apariciones de la revista.

Estas son las razones que motivan la aparición mensual de FOLKLORE. A cambio de esto trataremos de entregar a nuestros lectores amigos una publicación renovada, dinámica y nutrida de la honradez que ha sido siempre la orientación permanente de esta publicación.

EL DIRECTOR



El señor Gatti, de la peña Martín Fierro, recibiendo una plaqueta de manos de don Alberto Honegger, en agradecimiento por la atención con que se brindó el amplio local de esa tradicional institución.



Ricardo Honegger con gente de Philips: el señor Muzio, director financiero de Phonogram y Santos Lipesker, director artístico del mismo sello.



Eduardo Avila, "el Santiaguero" con GINETTE ACEVEDO, con don Eduardo Honegger.



El director de FOLKLORE entrega a don Alberto Honegger, en nombre del personal de la revista, un obsequio recordatorio.



Delfor Beccaglia, director de "Che Ovni", con Anibal Uset y don Alberto Honegger.

LOS CANTORES DE QUILLA HUASI



PARA SU CONTRATACION

APODERADO

JOSE MARIA LASTRA

Uruguay 1043

7° piso

T. E. 44-2033



! !

**VUELVEN
LAS
TRADICIONALES
FIESTAS
GAUCHAS**

Todos los viernes a las 21 horas, sesenta minutos a todo folklore en esta audición que nucleará a las figuras más queridas de la música y la canción nativas. Siempre con la conducción de MIGUEL FRANCO y la animación musical de ALBERTO OCAMPO y ALBERTO CASTELAR, sobre un libro de Víctor A. Giménez.

 **LR3 RADIO BELGRANO**



Periodistas, ejecutivos, amigos, admiradores, todos entreverados con vino y empanadas para abrazar al "Turco".

damos, pero... Todos tuvieron idéntico signo: la amistad, los deseos de que le vaya bien, la solidaridad de todos con esta patriada. Después habló Cafrune no le conocíamos sus condiciones de orador: pero ciertamente el "Turco" supo imprimir a sus palabras la emoción de una auténtica despedida y la alegría de una etapa que se abre en su vida, bajo el cielo abierto, con todos los horizontes esperándolo...

Y se fue nomás, Jorge Cafrune...

Empezó su gira de cinco años desde el extremo norte del país, en su Jujuy natal. Allí ha empezado a urdir ese gran mapa de amor y de canto que tejera por la Argentina durante cinco años. En este invierno del 67 en que ingresa a los treinta años de su edad, Jorge Cafrune ha comenzado la peregrinación laica de su voz y su presencia en todos los pueblos de la República.

Allí va, con sus barbas y sus coplas, encajando su atuendo gauchesco de mejor manera en el marco de sierras y pampas que en las calles nebulosas de Buenos Aires. Allí anda, dando y devolviendo: dando su arte y su canto, su simpatía y su prestancia criollaza. Y devolviendo el canto del pueblo, que ha escuchado y recogido durante tanto tiempo.

Por allí va y FOLKLORE, interpretando el interés de público, irá registrando cada alternativa de su viaje.

Porque Jorge Cafrune merece la atención constante del público argentino. Y esta revista así lo hará.

Mientras tanto, siga este cartógrafo de la canción levantando su gran carta del país. Y cada vez que un pueblo lejano y pequeño, adonde no suelen llegar los artistas consagrados, tenga oportunidad de aplaudirlo, estará a su lado una renovada simpatía que se repetirá en todos los lugares, en todas las leguas...

Y al lado de él, nuestro cariño...

Un mapa de amor por el país está trazando JORGE CAFRUNE

EMPEZO, por fin, la gira de Jorge Cafrune. Esa gira que parecía "cosa de locos", a mucha gente. Esa gira que abarcará todo el país. Esa gira que le llevará cinco años de vida. Esa gira que durante meses y meses verá al "Turco", montado en su hermoso caballo, recorriendo todos los senderos del país...

Ahora son muchos los que dicen:

—¡Claro que sí! Yo siempre dije que Cafrune iba a cumplir lo que anunció hace tanto tiempo...

...pero, lo cierto es que muchos de estos entusiastas de hoy eran los escépticos de ayer.

Mejor así. Es lindo que las palabras se cumplan, que los anuncios se concreten. Cuando Jorge Cafrune nos habló de esta gira, fue hace casi dos años. Lo dijo como algo que tenía muy pensado, muy elaborado en lo hondo de su espíritu. Nosotros retrucábamos sus anuncios con las objeciones que cualquiera podría presentarle:

—¿Y, no le parece que son muchos años? ¿Y qué va a pasar con sus grabaciones? ¿Y cómo va a hacer con su familia? ¿Y qué ocurrirá si usted se cansa, si no se siente bien, si se aburre de tanto andar? ¿Y qué dice su sello grabador?

A todo contestaba Cafrune pausadamente sin apuro, con sensatez. Y a medida que iba hablando nos convencía de que su plan no era insensato ni "cosa de locos". Que era algo

factible, realizable: más aún. Necesario.

Por eso, cuando iban pasando los meses y se aproximaba la fecha de la "largada", la gente del ambiente artístico iba acallando los rumores, los comentarios irónicos, los escepticismos. Se iban viniendo encima los meses y el "Turco" se preocupaba en ajustar los detalles del viaje: caballos, casarodante, filmadora, itinerario... Hasta que por fin llegó la despedida de Cafrune. Salvo esporádicas visitas a Buenos Aires, su ausencia duraría cinco años. Era lógico que sus amigos quisieran despedirlo.

La despedida se hizo en "El Palo Borracho", bajo el amisto-

so patrocinio de Hernán Figueroa Reyes. Si decimos que todo el Buenos Aires artístico asistió a la reunión, no exageramos. Artistas, representantes artísticos, dirigentes de sellos grabadores, periodistas, críticos musicales, admiradores... centenares de personas se apretujaron en el sótano de la calle Juncal para dar un abrazo a Cafrune. Algunos lo miraban con un poco de compasión, como calculando las penurias de una marcha a caballo que tendrá una longitud de... 15.000 kilómetros. Otros lo miraban con admiración: no son muchos los argentinos que pueden adoptar semejante decisión.

Hubo discursos. No los recor-



Jorge Cafrune con dos voces jóvenes: Payita Solá y Orlando Giménez.

El dueño de casa, Hernán Figueroa Reyes, fue un atento asistente de Jorge Cafrune.



JORGE CAFRUNE



**DE A
CABALLO**

POR MI PATRIA

Homenaje a Don ANGEL VICENTE PEÑALOZA (EL CHACHO)

Representantes exclusivos desde Buenos Aires a Juiuy

JULIO LASTES

Lavalle 1290 - 10o. Piso - Of. 1005 - T. E. 35-3244

Desde Buenos Aires a Tierra del Fuego

JOSE DIP

Huanguelén - T. E. Referencia 82



DON ATA SIGUE CAMINANDO SIN DESCANSO



Don Atahualpa siempre es noticia. Ha llegado a ese nivel en que cualquiera de sus pasos, cualquiera de sus creaciones, cualquiera de sus actuaciones, constituyen materia de interés para un público vasto y seguidor que durante décadas le ha ido arrimando una admiración que el artista sólo puede merecer cuando ha dado lo mejor de sí a los temas más entrañables de su vocación.

Hemos estado con don Atahualpa a su regreso del viaje que hizo por Japón. Casi tres meses empleó nuestro gran folklorista en esa gira, que ratificó el interés del público nipón en nuestras expresiones vernáculas. Algunas cifras pueden dar cuenta del esfuerzo que demandó esta presentación a don Atahualpa: visitó 60 ciudades, recorrió 8.000 km. —sin contar los numerosos viajes en avión en la Nippon Lines y algún crucero en barco— y empleó 135 horas de tren. En la zona sur (Isla de Kiúshiu) el trayecto debió cubrirse en automóvil entre las ciudades ubicadas en valles altos, montañas boscosas o al pie de los siempre peligrosos volcanes del Imperio del Sol Naciente.

—Ha sido para mi un honor cantar canciones argentinas ante uno de los públicos más atentos y sensibles del mundo— señala don Ata con su habitual modestia. Y no me pregunte el resultado de los recitales como espectáculo de arte ya que no me corresponde hablar de ello.

—Don Atahualpa —le preguntamos—, siempre nos ha inquietado la situación espiritual que viven los artistas como Ud. cuando deben permanecer tanto tiempo en una tierra tan ajena a nuestra realidad como es el Japón. ¿Qué siente Ud. esos tres meses? ¿Se siente muy extraño a esa realidad?

—De ninguna manera. ¿Cómo puede suponer semejante cosa...? Un simple turista americano o europeo, que visite el Oriente no se mantiene aislado o ajeno a la realidad del país que ha elegido. Algo lo atrae, el paisaje o las costumbres o su historia o su técnica; algo de cada tierra se hace presente en el interés del viajero. Y si ese viajero es un artista, creo que es más poderosa la fuerza de atracción. En mi caso, me gustan los pueblos "por dentro". Por eso voy a su historia, en las bibliotecas y a su leyenda en el inmenso rumor de las gentes del pueblo. Adolfo Salazar definía



asi al folklore: "como un inmenso rumor, sin método ni sistema, ni alfabetos. Es la verdad que no se grita, sino que se canta, a veces, y se respira siempre".

—Sabemos que Ud ha compuesto una chacarera en Japón. ¿podría adelantarnos algunos versos?

—Claro que sí. La compuse en julio, en una colina de Nagasaki y se titula "La del Gualicho". La vuelta de este tema dice: "Amalaya china yuya me supo olvidar. Gualicho, le hace falta / pa' hacerla llorar."

Sigue hablando don Atahualpa. Está por salir para Santiago de Chile invitado por la Universidad de Santiago. Luego andará tres semanas por el Pacífico: Quito, Lima, Arequipa, Chile Norte. En enero viajará a Francia y Bélgica y tal vez vuelva por Marruecos: "Me encanta la amurallada ciudad de Marrakech. No olvido sus "Hombres azules" héroes de la vida, la danza, el puñal y el corcel del desierto".

Andartiego incansable, don Atahualpa, no es un turista ni un simple curioso: busca siempre la entraña de las cosas donde quiera vaya y lo fascina el espectáculo siempre cambiante de la condición humana. Tal vez, en esas peregrinaciones aprovecha para hacer su propio juicio, él que como artista ha despreciado siempre el éxito por-

CASI TRES MESES ANDUVO DON ATAHUALPA POR EL JAPON. NO SE SIENTE AJENO A ESA REALIDAD, TAN DIFERENTE A LA NUESTRA. SU CORAZON ESTA EN LA ARGENTINA Y SUS MANOS DE PAISANO, SUS CRIOLLAS Y MAGICAS MANOS VAN CREANDO SOBRE EL ENCORDADO LA EVOCACION PERMANENTE DE LA VOZ DE SU TIERRA LEJANA.



que, como dice citando a Goethe: "Hay mendigos del éxito ignorantes que la gloria es la suprema conquista".

O quizás es en esas andanzas cuando su inspiración creadora le permite decir con mayor sonoridad y reciedumbre esas maravillas que esmaltan toda su obra. Por ejemplo la sextina de la Segunda parte del Payador Perseguido que acaba de componer en Japón en una primera versión y

que don Atahualpa nos adelanta gentilmente como primicia:

Ese es el justo momento de pensar en el destino:
Si el hombre es un peregrino si busca amor o querencia, o si cumple la sentencia de morir en los caminos...

REUNION de los MAXIMOS INTERPRETES de nuestro FOLKLORE

en discos



ODEON

LONDON *llr*

GRABACION DE FIDELIDAD TOTAL
(Full Frequency Range Recording)
Marca Registrada de LONDON RECORDS, Inc.
of New York, N.Y., U.S.A.



LOS NOCHEROS DE ANTA - Vol 3: Zamba del Chaguanco - Zamba para no morir - Solitario - El dominguero, y otros.
(London) LLS 14511
Estéreo SLLS 14511



LOS TROVADORES DE CUYO: La canción del jarillero - La del parral - Flores del alma, y otros.
(Odeon) LDB 106
Estéreo SLDB 106



DAMIAN CENA - El desparramo: El desparramo - El mosquito - Rosa Porá - Mi refugio, y otros.
(Odeon) LDB 102



LOS HUANCA HUA - Vol. 4: El cómo no - La Vuelta de Obligado - Me enamoré una vez, y otros.
(Odeon)-LDI 238
Estéreo SLDI 238



LOS DOS GRANDES DEL CHAMAME: Retornó - Esperanza - A Bella Vista, y otros.
(Odeon) LDB 107



RAFAEL ROSSI: Guitarra canta para mí - Lindas mañanitas camperas - Carnaval norteño, y otros.
(Odeon) LDB 101

ODEON IMPULSA LA MUSICA ARGENTINA EN EL MUNDO



LA ACTIVIDAD FOLKLORICA NO DECAE. NO SOLAMENTE NO DECAE SINO QUE TODOS LOS DIAS ESTAMOS RECIBIENDO NOTICIAS DE INICIATIVAS NOVEDOSAS, FESTIVALES QUE EMPIEZAN UNA SERIE QUE DESEAMOS PROLONGADA Y POSITIVA, EVENTOS QUE SE REALIZAN CON EL MARCO DE NUESTRA MUSICA NACIONAL. AQUI DAMOS ALGUNAS NOTICIAS DE ESTAS INAUGURACIONES. Y CADA VEZ QUE MENCIONAMOS AL "PRIMER FESTIVAL DE..." O "PRIMER CERTAMEN DE..." PENSAMOS QUE ASI EMPEZARON LOS GRANDES ENCUENTROS QUE HOY CONFIGURAN EL CALENDARIO MAYOR DE LA ACTIVIDAD FOLKLORICA...

A. P. U. L. Y EL PRIMER FESTIVAL FOLKLORICO NACIONAL DEL RIO PARANA

LA Asociación del Personal no docente de la Universidad Nacional del Litoral (APUL) es una entidad gremial que nuclea a los trabajadores de esa casa de altos estudios con dos mil quinientos afiliados aproximadamente, y es, sin lugar a dudas, una de las entidades que ha tomado más seriamente la divulgación y promoción del folklore nacional en sus distintas manifestaciones y niveles.

A.P.U.L. a partir de 1966 ha comenzado a organizar anualmente el Festival y Concurso Obrero-Estudiantil del Litoral Argentino, con la participación de representantes de las provincias de Córdoba, Entre Ríos y Santa Fe, respectivamente, el que se desarrolla con gran suceso y cuyas rondas finales son transmitidas por la emisora universitaria LT 10.

Asimismo, se efectúan en el local del Club Universitario (situado en un lugar céntrico de esta capital), las tradicionales "Peñas de los viernes", donde se reúnen semanalmente los valores jóvenes de la provincia y otros lugares del país, contando con el beneplácito del público asistente, donde se canta y baila exclusivamente lo nativo en un marco de respeto y sana alegría juvenil.

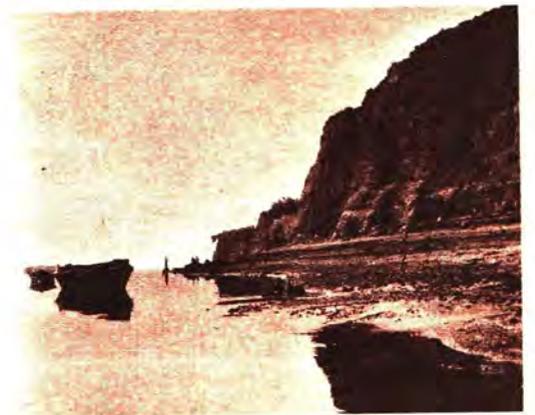
Cabe señalar, que actualmente A.P.U.L. está prestando un espectáculo digno de la más sincera valoración dentro de los que hacen folklore en el ámbito de nuestro país. Se trata, de los recitales dominicales que se llevan a cabo en el Paraninfo de la Universidad —en horas de la mañana— con un marco excepcional de público que colma el tradicional auditorium universitario, estimándose que domingo a domingo se hacen presentes en los recitales aproximadamente de dos mil a dos mil quinientas personas.

La reunión folklórica está compuesta de dos partes, actuando en primer término los más destacados números artísticos locales promocionándolos en forma amplia, destacándose entre ellos el trío Yo-Tu-El; los conjuntos Los Dos con Ellas; el Quinteto Vocal Santa Fe (ganador del II Festival Zonal de Folklore con alcance nacional, que tuvo lugar en el Club Itaio Argentino de Wheelwright, en el Dpto. Gral. López, provincia de Santa Fe), Los Setubaleños, Las Voces de Salamanca, los solistas Miguel Angel, Carlos Ayala, el "negro" Raskin, Compañía de Danzas Folklore, etc.

La parte final de los recitales están siempre a cargo de valores consagrados por la elección popular en un programa que se ha denominado "Figuras estelares del folklore nacional", y que se propala por LT 10, habiendo desfilado en los seis ciclos El Chango Nieto, Los de Saita, María Helena, Los Peregrinos, Hernán Figueroa Reyes, Los Trovadores, Eduardo Avila, Linares Cardozo, Eduardo Falú, Jorge Cafrune, Los Trovadores del Norte, Marián Fariás Gómez, Los Andariegos, Las Voces Blancas, Daniel Toro, Las Huilquis, Julio César Isella, y otros intérpretes de calidad, siendo la entrada al espectáculo repartida por la institución organizadora sin cargo alguno.

Santa Fe ha sabido valorar el esfuerzo de A.P.U.L. y apoya elocuentemente su obra cultural, como así también todos los espectáculos patrocinados y presentados por el Departamento de Folklore de la Asociación del Personal no docente de la Universidad Nacional del Litoral en escuelas, entidades beneméritas y de bien público, hospitales, establecimientos penales, etc.

Alentada por los éxitos obtenidos en su divulgación del arte vernáculo, A.P.U.L. ha decidido encarar juntamente con S.P.R.A.I.



(Sociedad Pro-Rehabilitación al Incapacitado), Dr. Carlos M. Vera Candiotti, el "Primer Festival Folklórico Nacional del Río Paraná", que tendrá lugar en la ciudad de Santa Fe durante el mes de diciembre próximo. Durante el mismo, se efectuará el concurso de las figuras jóvenes. Por otra parte, se ofrecerán a las delegaciones intervinientes en el citado evento nativista, las mejores condiciones económicas posibles.

Es de interés de los organizadores, posibilitar a todos aquellos cultores del folklore oportunidad para ser escuchados y valorados, contándose para la realización del Festival, con inmejorables instalaciones ubicadas en un lugar estratégico de la ciudad y de fácil acceso.

El "Primer Festival Folklórico Nacional del Río Paraná", abarcará todas las expresiones del arte nativo, entre ellas: Danzas, Canciones, Pintura, Escultura, Artesanía, Platos típicos, Poesía, Cuento y Leyenda, Simposio e Investigación sobre Folklore Nacional, etc.

Los distintos organismos oficiales, de la industria, el comercio, la actividad privada y otros que patrocinan el festival, que han brindado todo su apoyo económico y moral, tienen conciencia plena del trabajo enorme que significa la realización de un evento de esta naturaleza, pero quienes conocen la obras que vienen realizando A.P.U.L. y S.P.R.A.I., desde hace mucho tiempo, descuentan el éxito de la difícil empresa que han iniciado.

PRIMER FESTIVAL FOLKLORICO SANJUANINO



ORGANIZADO por el Club Inca-Huasi y con el auspicio de importantes firmas comerciales, se realizará en San Juan el Primer Festival Folklórico, durante los días 9, 10 y 11 de septiembre. El escenario de este importante evento, será el Estadio Central de Basquet, totalmente cubierto y con capacidad para 20.000 personas.

El señor Buenaventura Campillay ha viajado en estos días a Buenos Aires a fin de concretar la participación de un elenco de figuras realmente magnífico, tales como: Los Chalchalersos, Los Ariscos, Tomás Campos, Julia Elena Dávalos, Los Indios Tacunau, Ginette Acevedo, Daniel Toro, Carlos Di Fulvio, Los Cantores de Quilla Huasi, el Ballet Ismael Gómez.

En el próximo número, daremos una información detallada de este acontecimiento que significa un notable esfuerzo por parte de aquellos que desean difundir en su propia provincia el mensaje del canto nacional.

EVENTOS INAUGURALES...

PRIMER FESTIVAL DE MENDOZA

CERTAMEN NACIONAL DE FOLKLORE

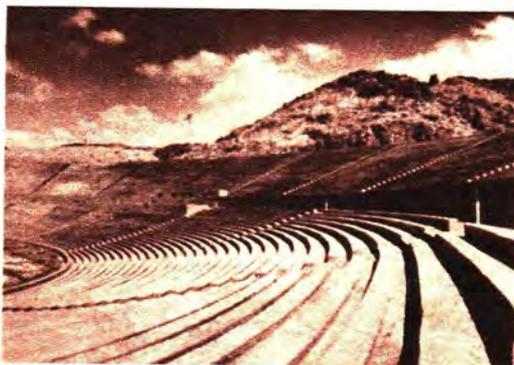
EN la hermosa ciudad andina, en su amplio anfiteatro de la Vendimia, enclavado entre los cerros andinos, ha de efectuarse entre el 2 y el 10 de diciembre próximo, el Primer Festival de Mendoza, con carácter de certamen nacional de folklore.

Delegaciones representativas del folklore de todas las provincias argentinas tendrán así una cita de hermandad y confrontación de valores. A ello ha de sumarse la interesante presencia de diversas delegaciones extranjeras, y de conjuntos y artistas argentinos consagrados que concurrirán, fuera de concurso, para un mayor brillo aún en las nueve noches del festival.

Los actos cuentan con el apoyo del gobierno provincial y se realizarán a beneficio de la Liga Mendocina de Lucha Contra el Cáncer, a cuyo cargo está el Instituto de Oncología de la zona.

El festival de Mendoza, por intermedio de un jurado nacional, ha dispuesto consagrar a: una delegación, un solista, un conjunto y un cuerpo o parejas de baile nativo.

Los conjuntos y artistas interesados en inscribirse pueden recabar informes direc-



tamente a la sede central del Festival de Mendoza, Montevideo 499, de esta ciudad.

Por la amplitud de la organización, la belleza y magnitud del anfiteatro donde se presentarán los números artísticos y el alcance nacional e internacional que tiene, el Festival de Mendoza promete marcar una nueva fecha brillante en el calendario turístico de la hermosa provincia del sol y del buen vino.

Como en todos los casos FOLKLORE colaborará a través de sus columnas con este importantísimo y trascendental evento artístico, y que implícitamente promoverá el folklore regional de San Luis, San Juan y Mendoza.

CONTEMPORANEA ESPECTACULOS

Saluda las seis cuerdas de FOLKLORE con 7 nombres, templados a nivel de nueva empresa.

Ballet de

**EL CHUCARO Y
NORMA VIOLA**

MERCEDES SOSA

LOS TROVADORES

DANIEL TORO

MARIAN FARIAS GOMEZ

CHITO ZEBALLOS

ERNESTO MONTIEL

T. E. 40-5780

BAHIA BLANCA

La hermosa localidad de la provincia de Buenos Aires de Sierra de la Ventana, que con sus hermosas bellezas de merecida fama fuera de las fronteras de la región, ha iniciado los preparativos para festejar la "Fiesta del Turismo", los días 4 y 5 de noviembre. En los días citados, destacados artistas regionales y nacionales todos ellos intérpretes de nuestro folklore nacional, desfilarán en los tabladros que se levantarán, en medio de ese esplendoroso escenario natural. Ya han comprometido su asistencia delegaciones de 12 partidos de la zona, y no existe la menor duda que se contará con el marco de un numeroso público.

Este acontecimiento es organizado por la Comisión Bahiense "Amigos de Sierra de la Ventana", juntamente con la Asociación de Fomento de dicha localidad, con los auspicios de la Municipalidad de Tornquist, de las Direcciones de Cultura y Turismo de la provincia de Buenos Aires y de la Junta Regional de Turismo del Sur Bonarense.

Los festejos comenzarán el sábado 4 en la ciudad de Tornquist, con la adhesión al aniversario de su fundación. Allí se harán presentes importantes autoridades nacionales, provinciales y regionales, las que en las últimas horas de la tarde se trasladarán a Sierra de la Ventana, donde serán objeto de un agasajo. En esa oportunidad se dará forma a un espectáculo artístico en el Hotel Provincial, con lo que se dejará inaugurada la "Fiesta Regional del Turismo en Sierra de la Ventana", cuyos

CON CANTOS Y BAILES NATIVOS SE FESTEJARA LA FIESTA DEL TURISMO

actos centrales tendrán lugar al día siguiente.

El domingo 5 de noviembre se iniciarán los actos en horas de la mañana, con la entrega de los premios a los ganadores del concurso pictórico y fotográfico sobre el tema "Bellezas naturales del partido de Tornquist", para el que los trabajos deben entregarse entre el 15 y el 22 de octubre.

Al mediodía se servirá un almuerzo a la criolla para invitados y autoridades y en horas de la tarde se realizará un desfile de carrozas en representación de los 12 partidos que hemos anunciado.

Finalizarán los festejos con un gran desfile de peñas folklóricas de la zona y delegaciones de distintas partes del país y la presencia de renombradas figuras de nuestro arte nativo.

DOCE ANIVERSARIO DE LA PEÑA Cnel. DORREGO

Doce años de intensa actividad folklórica festejó la peña del Club Independiente de Cnel. Dorrego. Tan grato acontecimiento fue conmemorado con dos reuniones, en una se realizó un interesante festival folklórico y en la otra un gran asado a la criolla. Los dos actos se vieron muy concurridos y dio oportunidad para un encuentro con muchos que estuvieron en los primeros pasos de la peña nombrada.

APRENDA POR CORREO



ACORDEON
BANDONEON
GUITARRA
VIOLIN
PIANO

Facilito y envío a cualquier punto el instrumento para el aprendizaje. Remita \$ 10,— en estampillas y a vuelta de correo recibirá condiciones y catálogo.

VENTA DE
INSTRUMENTOS
CON
BONIFICACION
PARA
LOS ALUMNOS



ACADEMIA
MUSICAL CASTRO

CCNSTITUCION 1573 • BUENOS AIRES

LABORDE

PROVINCIA DE CORDOBA



El Segundo Festival Nacional de Malambo está en marcha

En Laborde, provincia de Córdoba, enclavada en el centro de la República, se levantará el escenario de la Argentinidad, realizando durante los días 9, 10, 11 y 12 de noviembre próximo el SEGUNDO FESTIVAL NACIONAL DEL MALAMBO. Extraeremos a continuación algunos de los artículos más importantes de su reglamento, a modo de información para todos aquellas que quieran participar en el mismo.

1. — Consistirá en un CERTAMEN NACIONAL para los bailarines de MALAMBO dividido en individuales (juvenil y mayores) y además MALAMBO DUO Y CUARTETO COMBINADO.

2. — Un concurso de canciones folklóricas para las Delegaciones representativas de cada provincia, ciudad o pueblo, en el caso de no existir delegaciones oficiales.

3. — La Comisión Organizadora programará el espectáculo con las siguientes categorías: a) aficionados; b) invitados.

4. — La programación de los espectáculos se desarrollarán de acuerdo al programa pre-establecido, el que podrá ser modificado quedando debidamente aclarado que ningún número podrá ser incluido en el programa si no ha sido previamente solicitado antes del cierre de la inscripción, o sea el MARTES 31 DE OCTUBRE de 1967 a las 22 horas.

DELEGACIONES

5. — Se entiende por Delegaciones, los bailarines, conjuntos y/o solistas enviados por cada provincia, ciudad o pueblo del país, y en representación de ella, o en caso de participar efectivamente en los espectáculos, la persona que asista en nombre de cada conjunto que no haya podido enviar representante, acreditando su representación oficial. Además cada Delegación deberá imprescindiblemente hacer un detalle del repertorio cultivado; es necesario asimismo que, a los efectos de cada tramitación, sea nombrado Delegado, única persona con la cual la Comisión Organizadora se entenderá en todos los actos.

6. — La Delegación estará formada como máximo por 16 (dieciséis) personas y distribuidas en la siguiente manera:

MALAMBO mayores	una	(1) persona
MALAMBO menores	una	(1) persona
MALAMBO DUO	dos	(2) personas
MALAMBO Cuarteto Combinado	cuatro	(4) personas
CANTO solista masculino	una	(1) persona
CANTO solista femenina	una	(1) persona
CANTO masculino o femenino indistintamente	cuatro	(4) personas
REPRESENTANTE para la elección de la "PAISANA DEL SEGUNDO FESTIVAL DEL MALAMBO"	una	(1) persona
DELEGADO	una	(1) persona

CONCURSO NACIONAL DE MALAMBO

1. — Podrán inscribirse en el concurso del SEGUNDO FESTIVAL NACIONAL DEL MALAMBO, los bailarines no profesionales. Será considerado profesional al bailarín que en la actualidad viva exclusivamente del baile folklórico.

2. — No se permitirá el uso de puñales, boleadoras, espuelas, lanzas y todo otro elemento ajeno al baile.

3. — Se permitirá el uso de espuelas a los concursantes que se presenten con botos de potro, calzoncillos, chiripá y demás vestimentas sureñas, para bailar MALAMBO de ese región.

4. — El concursante malambista individual (mayor o menor) deberá ser acompañado como mínimo con dos guitarras.

VIATICOS:

1. — El viático que reconocerá la Comisión Organizadora será estadia y hospedaje, para las Delegaciones y Participantes durante los días que dure el Festival.

Serán invitados de honor al SEGUNDO FESTIVAL, los CAMPEONES EN MALAMBO INDIVIDUAL del PRIMER FESTIVAL, no pudiendo concursar en el presente.

Una ESPECIALIDAD LUCRATIVA

Una PERSONALIDAD SOLIDA

Una CULTURA MODERNA

y... MAYORES INGRESOS

• Muchos hombres y mujeres sienten hoy la necesidad de reactualizar sus conocimientos para no verse "sobrepasados" por el progreso. ¡Evite el estancamiento y un porvenir mediocre!

• CURSOS POR CORRESPONDENCIA S. A., primera Sociedad Anónima Argentina con este objeto, le permitirá alcanzar en breve plazo el éxito económico y, si lo desea, forjarse un carácter dinámico mediante un sistema de "tests", como también proporcionarse un bagaje cultural, artístico e intelectual de alto nivel.

• Nuestros TEXTOS Y METODOS son los de L'ECOLE UNIVERSELLE de París, la más célebre del mundo en su género. Son didácticos, rápidos, cómodos y discretos.

• Nuestros profesores son calificados profesionales argentinos que han adaptado —o redactado— para Ud. un primer grupo de cursos:

I - CONTABILIDAD PRACTICA

II - ORGANIZACION OFICINAS Y ARCHIVOS

III - ORGANIZACION DE LA EMPRESA MEDIA

IV - PUBLICIDAD GENERAL

V - PUBLICIDAD DIRECTA Y VENTAS

VI - SECRETARIADO JURIDICO

VII - EDICION Y LIBRERIA

VIII - ADMINISTRACION HOTELERA

IX - GUION CINEMATOGRAFICO

X - DIRECCION PRODUCCION CINEMATOGRAFICA

XI - DESARROLLO DE LA PERSONALIDAD

XII - CULTURA MODERNA

BONO para recibir gratuitamente nuestra documentación

Nombre

Dirección

Cursos que me interesan

CURSOS POR CORRESPONDENCIA

Sociedad Anonima

Casilla Correo 5133 - Bs. As.

ESTA ES SU PAGINA, LECTOR...

CORREO DE LA DIRECCION

A América Ester Gamarra de Pin - Ituzaingó - Pcia. de Buenos Aires: Hemos transmitido su poema al artista a que usted se dirige.

A Gladys S. Pascuale - Chile y Juan B. Justo 508 - Venado Tuerto - Santa Fe: Puede escribir a esos artistas al sello PHILIPS, Córdoba 1341, Capital.

A Lina Amalia B. de Ferreyra - General Pinto 569 - Vedia - Pcia. de Buenos Aires: Hemos puesto a disposición de varios intérpretes la composición que nos ha mandado.

A Isidro Braceras - Suipacha (C) 676 - Córdoba: La dirección que nos solicita es: PHONOGRAM, Córdoba 1341, Capital Federal.

A Jorge A. Maciel - Santa Fe: La dirección que nos solicita es la misma que la de la señorita Gladys Pascuale. Tenemos proyectado un extenso reportaje al conjunto de su preferencia en un próximo número de nuestra revista.

A Roberto Ambrosio Barrera - Lavalle 3187 - Capital Federal: Publicaremos la letra de esa zamba en un próximo número.

A Osvaldo A. Caussi - Belgrano 2628 - Esperanza: - Santa Fe: Lo felicitamos por la iniciativa de hacer una peña, y cuenta desde ya con todo nuestro aliento. La dirección del artista a que se refiere, es C. B. S. COLUMBIA, Paraguay 1583, Capital Federal.

A José Félix Gramajo - Independencia 3723 - Lomas del Mirador - Pcia. de Buenos Aires: Hemos pasado su carta y su poema al artista a quien se lo dedica.

A Bienvenida del Carmen López - Hotel Internacional - San Javier - Santa Fe: Trataremos de complacer su pedido y agradecemos mucho la poesía que nos envía, que no publicamos por ser esta una norma de la revista.

A Roberto Pastores y otros - Peña El Aterán - Barrio Zumarán - Córdoba: Puede comunicarse con esos artistas dirigiéndose por escrito al sello PHONOGRAM, Córdoba 1341, Capital Federal. Felicitaciones y esperamos que los alacranes se reproduzcan.

A Inés María de Sanz - Las Toscas - Buenos Aires: Escriba directamente a la administración de HONEGGER S.A.I.C., México 4256, solicitando todos los números que faltan e incluyendo giro.

A Roberto Guglielmo - Calchin - Córdoba: El Gran Manual de Folklore cuesta \$ 1.500.

● CRITICA A LA CRITICA

Señor Director: En el N° 147, de fecha 31-V-67, aparece un comentario sobre el disco "Escuchando a Suma Paz", de R.C.A. Víctor, serie CAL 3028, comentario que firmara el señor Iván R. Cosentino, que ya no integra nuestro equipo de redactores, razón por la que, sin ánimo polémico, dirijo a usted la presente, entendiendo que la Revista es lo permanente y no los hombres que la hacen.

Yendo directamente al asunto, y dejando al margen la parte polémica que pueda surgir de los juicios del señor Cosentino, que respeto, me hago un deber aclarar que el disco comentado es una simple reedición, con renovada carátula, del disco AVL 3234, del mismo sello, aparecido hace ya unos años con el título de "La Incomparable Suma Paz, su canto y su guitarra". Es muy grata esta reedición, pues muchos que no poseen el disco anterior ahora podrán incorporarlo a sus colecciones, pero a la vez es ciertamente lamentable que a una artista de esta valía, en plena vigencia y madurez de su arte, debamos buscarla en esta reedición y no en actualizadas grabaciones; si esto ocurriera el mismo señor Cosentino tendría buena respuesta a su "Evaluación final", que dice: Si Suma Paz reve un poco su repertorio podría adquirir —en estos momentos— mayor difusión de su hacer musical en beneficio de todos". Por otra parte —y esto sí va directamente al comentarista, que no ha revisado debidamente su fichero, y de la grabadora, que no ha cuidado debidamente esta reedición— debe hacerse notar que ésta adolece de la grave falla que otra seguidamente: Lado 1, tanto una como otra edición registran el 5º tema con el título "De lejos vengo viniendo", cifra de autor anónimo, cuando en realidad se trata del tema de Mario César Arrieta, cuyo nombre correcto sería el de "Me alegro de haber nacido" (con este título lo registra Victor Velázquez, en disco London LLS 14509); lo curioso es que, posiblemente, al querer corregir un error, en el lado 2 de la reedición se anuncia, tanto en la carátula como en la oblea como 5º tema precisamente a "Me alegro de haber nacido", cifra de José Razzano y M. C. Arrieta, cuando el tema realmente grabado es la "Canción al árbol del olvido", de Alberto Ginastera, como figura correctamente en la primera edición.

Es en verdad lamentable tener que señalar tremendo error, pero es justo hacerlo en favor de la verdad, de los autores, de tan valiosa y digna intérprete y del público en general.

En la seguridad de su preferente atención, saludo a Ud. muy atentamente.

Jorge J. Wiman
Av. Juan B. Alberdi 3619
Capital Federal

● SUGESTIONES

Señor Director: Lo saludo atentamente a Ud. y a su equipo de colaboradores, y deseándoles éxito en sus tareas, paso a lo siguiente: Soy lector de FOLKLORE desde hace cuatro años y tengo casi todos los números y he notado siempre superación, pero he notado que se mencionan siempre artistas que están en el candelerero (valga la expresión) y no se ocupan de valores que han hecho mucho por nuestro folklore como por ejemplo: Marcos López, Carlos Vega Pereda, Los Changos de Anta; de esa gente poco o nunca se han ocupado, porque hay gente que les interesa saber de ellos, yo pienso que una nota a estos artistas sería recibida con mucho cariño. Le pido que lo piense, porque sé que tienen capacidad y la revista FOLKLORE mucho prestigio cimentado por vuestro trabajo. Agradeciéndoles desde ya su gentileza, los saludo atte., deseándoles muchos éxitos.

Roque Funes
Longchamps
Buenos Aires

● ADHESION

Señor Director: Respondiendo a la magnífica iniciativa de la revista, de promover la implantación de la enseñanza del folklore nacional en nuestras escuelas, un grupo de maestras, algunas con el título de "Profesora de Danzas Folklóricas" y otras, futuras profesoras, pertenecientes a la "Escuela de Arte Folklórico Icacú", dependiente del Instituto Argentino de Música y Danzas Folklóricas, cuya dirección ejerce la prestigiosa profesora Sra. Haydée Sánchez Boado de Pérez del Cerro, nos dirigimos a usted a fin de brindar nuestro más sincero apoyo a la misma, a la vez que dejamos asentada nuestra posición, al decir que dicha enseñanza no debe ser dejada en manos de personas no especializadas, puesto que nuestra experiencia en las aulas, nos muestra que se desvirtúa el valor y la belleza de lo nuestro, nombremos como ejemplo una de las manifestaciones más queridas, la danza, las que se preparan y presentan bajo la guía de un libro de "coreografías", sin tener las más mínimas nociones de elementos, ritmo, etc.

Mucho habría que agregar, pero aquí se trata únicamente de hacerle saber que estamos de acuerdo y felicitamos a todos los que colaboran con la revista FOLKLORE por la campaña iniciada.

Lo saludan muy atentamente.

Firman varias profesoras de la Escuela de Arte Folklórico "ICACU"
Pitz Roy 83 - Dpto. 3 - Bahía Blanca
Provincia de Buenos Aires

ZAPATA SIEMPRE ES EXITO



EL OSCURECIMIENTO
JAMAS
FELIZ CUMPLEAÑOS
MENSAJE DE VIDALITA
PAMPA DEL CHAÑAR
VIVA EL DOTOR
ESCOBA DE QUINCE
MIL GRACIAS DOCTOR
NORTEÑA
PARA MI HIJO
GATO DE LA CALESITA
MI SUEGRA LA COCINERA

RODOLFO VIVAMOS
ZAPATA CON
ALEGRIA

693 - VIVAMOS CON ALEGRIA



ESCOBA DE QUINCE • PARA MI HIJO • VIVA EL DOTOR
GATO DE LA CALESITA • MI SUEGRA LA COCINERA • JAMAS
MIL GRACIAS DOCTOR • PAMPA DEL CHAÑAR • EL OSCURECIMIENTO
MENSAJE DE VIDALITA • NORTEÑA • FELIZ CUMPLEAÑOS

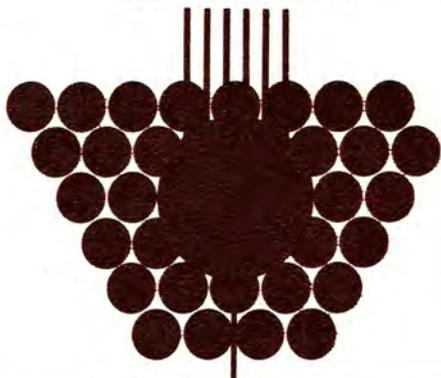
¡ INCREIBLE NOVEDAD ! ...

SUS MEJORES TEMAS EN INSOLITO PRECIO

\$ 795

"ARGENTINA CANTA ASI"

VOLUMEN 2



OTRA VEZ
LA VERDAD
EN FOLKLORE Y TANGO
ES DE PHILIPS

LOS MEJORES INTERPRETES

LOS FRONTERIZOS, LOS QUILLA HUASI, ARIEL RAMIREZ, EDUARDO FALU, LOS CANTORES DEL ALBA, HORACIO GUARANY, JAIME TORRES, LAS VOCES BLANCAS, MERCEDES SOSA, CESAR ISELLA, LOS TUCU TUCU, JULIA ELENA DAVALOS, JORGE CAFRONE, ASTOR PIAZZOLLA, OSVALDO PUGLIESE, HORACIO SALGAN, EDMUNDO RIVERO, MARIANO MORES, ANIBAL TROILO Y MUCHOS OTROS.

EN SUS MEJORES TEMAS

UN LUJOSO ESTUCHE
CONTENIENDO 10 LONG PLAY
EN ALTA FIDELIDAD PHILIPS

UN LIBRO ILUSTRADO
CON NOTAS DE FELIX LUNA
Y CATULO CASTILLO

ADQUIERA ESTOS 10 DISCOS
QUE EQUIVALEN A 12
CON UN AHORRO DE

\$6.000

ARGENTINA CANTA ASI

VOLUMEN 1 Y 2 CONFORMAN
EL MAS COMPLETO Y CALIFICADO
EXPONENTE DE LA MUSICA NACIONAL

MARTIN FIERRO
AL MEJOR PROGRAMA
DE MUSICA POPULAR ARGENTINA

ARGENTINA CANTA ASI

estará los días miércoles, a las 21 horas,
durante el mes de setiembre
en el PROGRAMA CASINO - CANAL 13



MONTEVIDEO

FOLKLORE ENTREVISTA A LA PRIMERA DAMA URUGUAYA

Doña Elisa de los Campos de Gestido que preside las comisiones de dos Movimientos Populares, "EL URUGUAY ES NUESTRO. RECUPEREMOSLO" y "DIGNIFIQUEMOS AL PENADO", había cursado una carta invitando a Horacio Guarany a colaborar artísticamente, actuando en un gran espectáculo folklórico que se organizara para recaudar fondos para los mismos. El popular creador de "No quisiera quererte" no pudo concurrir en esa oportunidad por encontrarse en el interior argentino realizando una extensa gira con su versión teatral del Martín Fierro, pero igualmente, en forma epistolar y por vía de su representante en el Uruguay, ofreció su colaboración.

RATIFICA OFRECIMIENTO

Guarany llega a Montevideo y desea conocer a la Primera Dama Uruguaya y ratificar personalmente su generoso ofrecimiento. FOLKLORE le acompañó por medio de su corresponsal en Uruguay, Sr. Gualberto de la Pedrueza, quien actuó como introductor del popular cantor de Alto Verde ante la Sra. de Gestido en la visita que éste le hiciera en su hogar, donde le manifestó que el motivo de su viaje era reunirse con los Directivos de la Productora Artística REYPUR, que le representaba en el Uruguay, para ultimar detalles referentes a llevar este año nuevamente "su fogón" en la televisión uruguaya, como así también "su versión" teatral del Martín Fierro a uno de los principales teatros montevidianos y ahí sí, poder materializar en los hechos la colaboración que hasta ahora sólo eran palabras.

SENCILLEZ Y GENEROSIDAD

Las leyes que rigen las relaciones del espíritu humano, difieren diametralmente de las que rigen la electro magnética. "Corrientes del mismo signo se rechazan" rezan todos los textos que tratan de electricidad. Sentimientos generosos se acercan y se asocian para construir obras de bien social, es una verdad axiomática en la relación humana. Y esta verdad que por axiomático no tendría ofrece aquí su plena demostración; la Primera Dama uruguaya, en quien no se sabe qué admirar más, si su generosidad, o su modestia, asocia estas virtudes a la generosidad y modestia de Horacio Guarany y hacen confluír sus inquietudes en estas obras de bien común. "El Uruguay es nuestro. Recuperémoslo" y "Dignifiquemos al penado".



La Primera Dama Uruguaya, doña Elisa de los Campos de Gestido, Horacio Guarany y Gualberto de la Pedrueza, representante exclusivo de FOLKLORE en el Uruguay, en la residencia presidencial.

UN LIBRO Y MUCHAS POESIAS INEDITAS

En la amable y animada charla que mantenía doña Elisa con Guarany y con los señores Núñez y Casas, directivos de REYPUR y a veces, cuando los seis teléfonos y los múltiples asuntos se lo permitían, Herrera, su simpático y eficiente secretario, le habíamos oído hablar de su libro y de sus poesías, sinceramente, ya nuestra curiosidad periodística no esperaba más y comenzaron nuestras preguntas:

—Doña Elisa, ¿qué nos puede decir para los amigos lectores de FOLKLORE de ese o de esos libros que usted mencionaba recién?

—Uno solo. "Palabras sencillas" es su título.

—¿Poesías, versos de amor?

—De amor sí, pero por los niños, son poemas, cosas sencillas, puras y limpias como sus almitas.

Nos lo alcanza y podemos apreciar en una breve ojeada, que está magníficamente ilustrado por José Monegal y que hay en él un verdadero manantial de versos, escritos para ese maravilloso mundo infantil donde se habla de la escuela de Terrón, de los pájaros, de una ternerita rubia que llora porque está separada de su madre, en fin, de todos esos elementos por los que el niño se asoma asombrado a la vida.

Junto con el libro nos trae un manojito de poesías, vemos en ellas verdaderas raíces folklóricas literarias.

—¿Es usted del interior? —le preguntamos.

—No, pero amo al interior, todas las cosas de tierra adentro —se apresura a contestarnos. Nos dice una de sus poesías predilectas, "Palmera", y de esta forma pusimos punto final a la entrevista, después de haber gozado de tan amable tertulia. Con un cordial hasta pronto y un fuerte apretón de manos, nos despidió en la puerta de su casa. Nos fuimos con la satisfacción de haber conocido a una maravillosa mujer.

DISTRIBUYE PHONOGRAM S.A.I.C.

PHILIPS DICE:

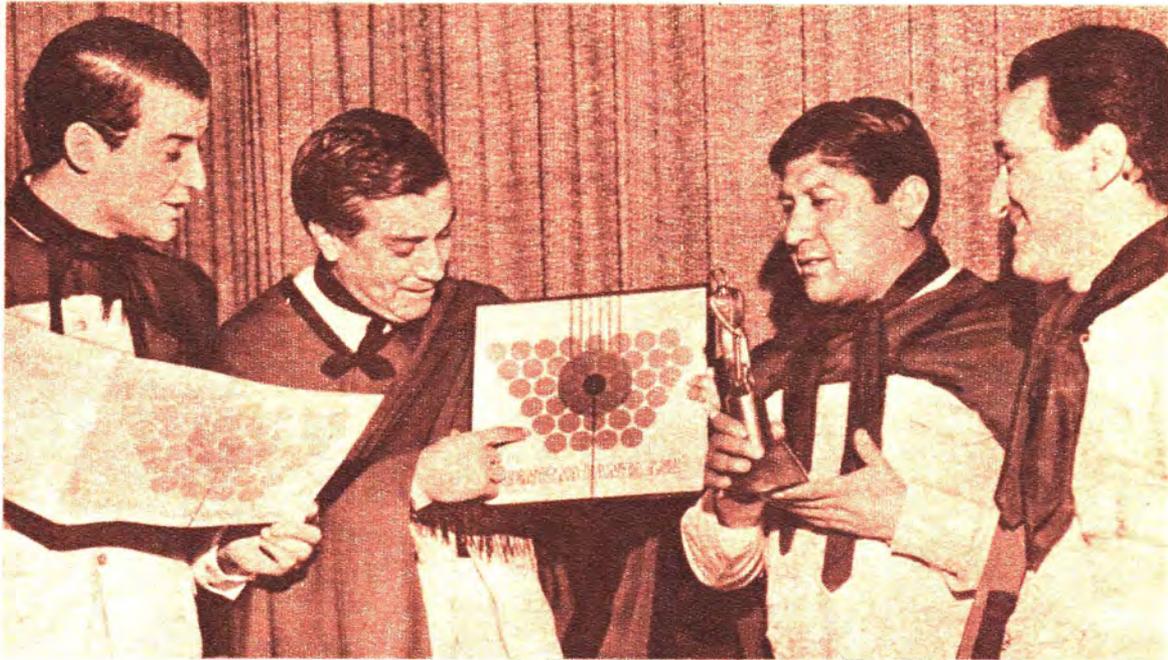
Los Fronterizos con el Martín Fierro ganado en la audición "Argentina Canta Así" de 1966, exhiben el segundo volumen de la obra.

“SEGUNDAS PARTES PUEDEN SER BUENISIMAS...”

UNO de los sucesos discográficos más importantes del año fue la aparición de ARGENTINA CANTA ASI, caja de diez discos larga duración que recogía lo mejor de nuestro cancionero folklórico y ciudadano. El sello Philips produjo y lanzó esta creación, que alcanzó en pocos meses la extraordinaria cifra de cincuenta mil unidades vendidas. Como se recordará, ARGENTINA CANTA ASI —que tuvo además un extraordinario lanzamiento publicitario a través de una audición de TV así titulada— incluía interpretaciones de Los Fronterizos, Los Cantores de Quilla Huasi, Los Cantores del Alba, Los de Salta, Ariel Ramirez, Eduardo Falú, Mercedes Sosa, Horacio Guarany, Jaime Torres, etc.

Ahora, Philips ha decidido repetir el intento. Otra caja también titulada ARGENTINA CANTA ASI pero renovada en su presentación y enriquecida en su contenido, ha sido presentada por el importante sello. Nombres nuevos y ya prestigiosos como el de César Isella, Las Voces Blancas, Julia Elena Dávalos y Jorge Cafrune (por convenio especial) incluye esta caja, aparte de los que ya participaron en el primer volumen. La presentación, de Félix Luna y Cátulo Castillo —los mismos que el año pasado avalaron el primer volumen— se refiere esta vez a la calidad y características de los intérpretes.

Durante todo el mes de setiembre Canal 13 presentará los miércoles a las 21 hs., algunos de los 172 temas de folklore y 108 de música ciudadana que incluye el segundo volumen de ARGENTINA CANTA ASI.



Caras conocidas: Palmer, Lastra, Edmundo Rivero y Valles: tres Quillas y un tanguero de ley.



Ernesto Sábato y Eduardo Falú, asociadas para siempre con "Romance y Muerte de Lavalle", observando la caja del segundo tomo de "Argentina Canta Así".



Madeo, Miguel Franco, Ariel Ramirez, Horacio Saigan y Santos Lipesker, director artístico de Philips, en la presentación del segundo volumen de "Argentina Canta Así".



CHAU, MARIÁN...

No dijimos más que eso porque no podíamos decir otra cosa. Cuando la vimos subir a la escalerilla del avión, darse vuelta con su ancho rostro iluminado por una sonrisa entre triste y alegre, pensamos gritarle algo novedoso, algo divertido... Con Marián Fariás Gómez no caben despedidas tristes. Pero sin embargo, verla así, tan niña y sin embargo tan decidida, tan "largada" a su destino de canto y guitarra, cuando pensamos que esa muchacha tenía por delante la prueba de Europa y millares de kilómetros para recorrer, se nos acabó la inventiva y la gracia (si la tuvimos alguna vez) y sólo pudimos barbotar estranuladamente: "Chau, Marián"...



Maria Contreras, profesora de canto de Marián, la despide con un abrazo fuerte:



Fanny, en cuya tradicional peña se despidió a Marián, habla con la viajera sobre itinerarios.

CON un tono que estaba, acaso, cargado de buenos deseos, de una gran intención de que le vaya bien, de un fervoroso propósito que al regresar traiga los ojos llenos de éxito y los oídos de aplausos.

Chau, Marián... Al uso porteño, porque esta hija de santiagueños es, también, afirmativamente porteña. Y por eso sabe expresar con una vibración única las voces viejas y las nuevas voces de la Patria. A ella no se la puede despedir de otro modo. Mucho menos ese domingo, el 13 de agosto, que asistía en Ezeiza a la salida de Marián hacia su éxito europeo.

Además Marián estaba casi dormida. Agotada. Una semana de despedidas. En la peña de los Huanca Huá, en la peña de Fanny, en la fiesta de FOLKLORE, en la casa de sus padres: un carnet completo fue el de la semana previa a su partida. Madrugada tras madrugada saliendo de un

Marilina Ross y Adriana Aizenberg (hija del autor de "Los Inundados"), charlando con Marián.



canto lleno y conjunto, con largos vinos y anchos brindis... Marián ya no estaba, ese domingo 13, en situación de pensar demasiado... Tal vez no abarcaba la importancia fundamental de ese viaje. Una importancia que excede su propio destino y tiene que ver, mas bien, con el destino de nuestra música folklórica. Porque este reemplazo de Mercedes Sosa por Marián Fariás Gómez es algo muy importante. Define las dos voces femeninas más importantes del género folklórico. Establece un nivel conjunto de calidad, cada una en su estilo y con su modalidad. Pero además demuestra que nuestro género es capaz de reemplazar una voz excelente por otra voz excelente; que cuando una artista nuestra debe abandonar una gira

flona de chica buena y se rió sanamente. Y todos los miedos —lo sabemos— quedaron aventados. Después vinieron las secuelas de las despedidas, el vértigo de la inminencia, el mareo que llega cuando Europa está a la vuelta de dos días... Y cuando la vimos de nuevo fue en Ezeiza, rodeada de amigos, de directivos del sello, de periodistas, de gente que quería dejar atrás la mañana del domingo para darle el definitivo abrazo de cariño a una Marián madura que se nos iba a rubricar su victoria en el viejo mundo.

Pensamos por un momento en la chica que no era sino una voz más de Los Huanca-Huá. Nos acordamos de aquella tarde, cuando vino a FOLKLORE para decir-



Dos salteños para una santiagueña: Juan Carlos Saravia y César Perdiguero en la Peña de Fanny con Marián Fariás Gómez.

internacional porque sus obligaciones la reclaman aquí, hay otra artista que puede llenar ese claro sin que se resienta para nada la jerarquía que se ha brindado al público con mayor cultura musical del mundo...

Esto ya lo sabía Marián. Lo sabía cuando se le propuso viajar a Europa para integrar el elenco "Baguala" que está triunfando allí con Los Trovadores, Chito Zeballos, Luisito Amaya y Mercedes Sosa. Lo sabía cuando lo que fue un ofrecimiento vago, una perspectiva, una posibilidad, se convirtió en un hecho concreto. Cuando empezaron los trámites del pasaporte, el pasaje, los dólares...

Fue una noche de esas cuando vimos a Marián con miedo. Con el miedo que es hijo de la responsabilidad. No es que tuviera miedo por su propia actuación: Marián nunca ha temido enfrentarse con ningún público. Sabe lo que se juega cuando ella canta y lo hace con todo, con vida y alma. El miedo de Marián era el de no saber si podría estar a la altura de una voz y una presencia como Mercedes Sosa.

Y entonces la escuchamos cantar una noche en la peña de los Huanca-Huá. Como nunca. Tal vez la inminencia de la partida puso una especial emoción en su voz. Después de escucharla le dijimos:

¿Y ahora? Ahora que usted ha cantado como ha cantado... ¿tiene alguna duda de su triunfo?

Nos miró con su cara gordin-

nos que había decidido "cortarse sola" y emprender el duro, el riesgoso, el maravilloso camino del solista. La recordamos también en sus primeros festivales, lanzándose a la conquista de los escenarios alejados, de Deán Funes, Jesús María... Y después Cosquín. Y después Baradero. Hicimos cuenta y advertimos que hace pocos meses, no más de seis, que sacamos la fotografía de Marián en la tapa de FOLKLORE preguntando "¿la nueva voz de 1967?" Así, interrogativamente, porque no lo sabíamos todavía con seguridad y nosotros no regalamos elogios cuando no se merecen

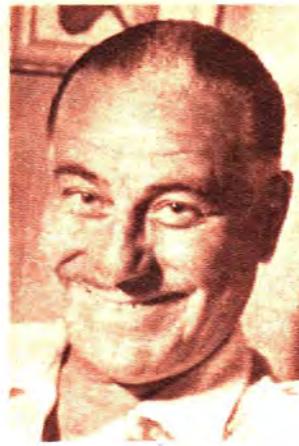
Y en ese andar retrospectivo de cariño andábamos cuando un alto-parlante impersonal anunció que KLM requería la presencia de sus pasajeros. Un remolino último. Abrazos finales, caras conocidas y amigas besando los cachetes mojados de Marián y luego nuestra gordita caminando decidida hacia el avión, despidiéndose con el alma de esta tierra que tanto quiere, balanceando su guitarra como si fuera el instrumento la llave mayor de su conquista europea.

La vimos allí, trapada sobre la escalerilla, próxima a sumergirse en el viento enorme del avión. Hizo un último saludo. Y nosotros, que queríamos decirle tantas cosas, sólo pudimos decirle sin que nadie nos escuchara:

—Chau, Marián...



UN BINOMIO DE PRIMERA LINEA Y UNA OBRA IMPORTANTE



DOS nombres de gran trascendencia: Osvaldo Sosa Cordero y Waldo Belloso, se han unido para la realización de una obra de importantes relieves: **KURUNDU**, que en vocablo guaraní significa talismán, amuleto.

El litoral y particularmente Corrientes se ven, aun, con frecuencia, influenciados en sus zonas rurales, por un hábito supersticioso, y esto han querido traducir en música y poesía Sosa Cordero y Belloso.

Es ésta una obra especialmente concebida para los intérpretes que habrán de llevarla al disco. Integran su elenco la exquisita Ramona Galarza, Los Nocheros de Anta, Los Huanca-Huá, Víctor Velázquez, Los Ariscos y Coco Díaz, todos bien definidos dentro de una modalidad personalísima, que en este caso habrán de comple-

mentarse en algunos temas donde la colaboración conjunta, parcial o total, procurará a la placa matices de indudable novedad e interés.

La obra es algo así como un triso musical que aspira a ofrecer a través de ritmos diversos y típicos, las distintas motivaciones regionales, a las que no escapan los temas del mito, la leyenda, la tierra, el hombre, el soldado, la mujer, el destino, el río, la bailanta comarcana, el candombe evocativo, el aire de chamarrita... en fin, un canto pleno dedicado a la patria litoral.

Aplaudimos la iniciativa de estos magníficos artistas, que sin lugar a dudas ha despertado la expectativa en aquellos que están siempre dispuestos a recibir un nuevo mensaje.

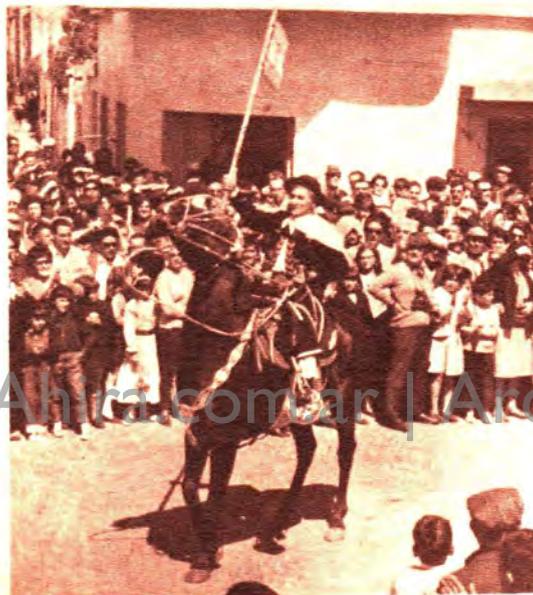
CORONEL DORREGO



A pocos meses del inicio de la Octava Edición de la "FIESTA DE LA TRADICION GAUCHA", que anualmente organiza la Peña Nativista del Club Independiente de Coronel Dorrego, ahora entre el 13 y el 22 de octubre, se advierte ya el clima habitual en estas circunstancias. Noche a noche se realizan contactos, deliberaciones y viajes en procura de distintas concreciones. Se vive, en definitiva, el ritmo previo al que se unen los colaboradores para la importante tarea.

Uno de los propósitos es el de renovar en parte la muestra, a fin de mantener el interés que indudablemente y de por sí, ejerce la "Fiesta del Sur". Podemos anticipar que en Uruguay se realizan los aprestos para integrar una calificada como re-

LA FIESTA MAYOR DE CORONEL DORREGO DESVELA A SUS ORGANIZADORES



presentativa delegación, por otra parte en Rio Grande del Sur (Brasil) ocurre otro tanto, buscando llevar a Dorrego una definición exacta del "gaúcho" riograndense.

En estos días se lanzarán las bases para una nueva edición del "Certamen Literario" que año a año logra mayor difusión y asimismo mejor nivel cultural (en 1966 se superaron los 160 trabajos), promoviendo y logrando un efectivo caudal literario para el acervo pampeano.

Ya existen comprometidos siete distintos fogones populares y se contará con la participación de carrozas alegóricas que como siempre han aportado los establecimientos escolares.

Debemos entonces aguardar y decir que allí, "al sur del sur", se insinúa tímidamente ya, la reedición de éxitos que ganaron para Coronel Dorrego, legítimamente, la denominación de "CAPITAL DE LA TRADICION SURENA".

ESTUDIE

- RELACIONES HUMANAS Y ARTE DE CONVERSAR
 - GRAFOLOGIA PRACTICA POR CORRESPONDENCIA
- SOLICITE FOLLETO EXPLICATIVO

GRATIS

"DISCRET" - Av. de Mayo 1360
Of. 5 - Buenos Aires

Nombre y apellido

Domicilio

Localidad

Provincia

Nº

F.C.N.F.

EXCURSIONES GRATIS

A COSQUIN CAPITAL DEL FOLKLORE

Comprando un LOTE con frente mismo a la RUTA NACIONAL Nº 38 muy próximos a la ESTACION FERROCARRIL, servicios de ómnibus diarios a Buenos Aires y Córdoba, LUZ ELECTRICA - AGUA CORRIENTE - ESCUELA - HERMOSO BALNEARIO - EXCELENTE POBLACION.

Desde \$ 1.500 Mensuales

POSESION INMEDIATA

ASEGURESE SU VIAJE

PLAZAS LIMITADAS

INFORMES

T.Y.T.C.A. S.R.L.

Esmeralda 27 - 4º piso

T. E. 34-6112

DISCOS

por EDUARDO LAGOS

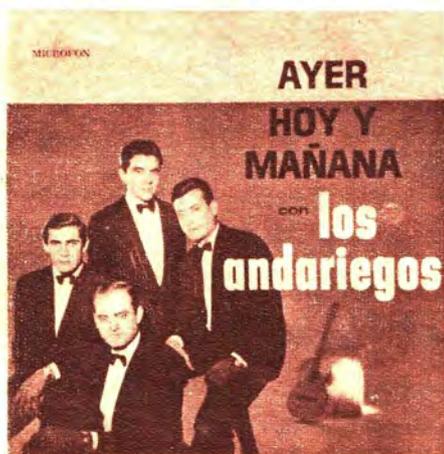
ENTERESE: El último LP de Los Huanca-Hua, el que grabaron con su nueva estructuración, es decir, Pedro Farías Gómez, Guillermo Urien, Carlos "Coco" del Franco Terrero, Raúl Tomás y Domingo Airala, sorprendió por los arreglos de Pedro, virtualmente improvisado en el oficio, y que logró una línea de calidad pareja con el anterior trabajo de Los Huanca, así como también por la fotografía de la tapa, tomada en una estación de ferrocarril de San Isidro, perteneciente a un ramal radiado del servicio, dato que no figura en la contratapa.

"Disco de un Pastor de Cabras"

ANASTASIO QUIROGA

Disc Jockey LDP 30.016

Monoaural, 30 cms., 33 1/3 r.p.m.



Lado 1: Plantita de aleli; La José Julián; Huaynito carnavalero; La despedida; Una cosita; Yaraví pa' mi mama. **Lado 2:** Canción del llamero; Cueca; Pájaros de la Quebrada de Humahuaca; bailecito; Melodía de comparsa carnalera; Clavel doradito.

"Ayer, hoy y mañana"

LOS ANDARIEGOS

Microfón IP-131

Monoaural, 30 cms., 33 1/3 r.p.m.

Lado 1: La noche de los amigos; Canción para un niño en la calle; Zamba para no morir; Vida-

la del Culampajá; Motivos Cuyanos (Tu ausencia, Calle angosta, A San Juan); La bagualera. **Lado 2:** La Nochera; Ay, amor; Canción de juguete; Motivos del Noroeste (Vamos a Chayar, Ahajita, El Carnaval, Chayita del Vidalero); Canción para un niño poeta; Coral y Villancicos.

Era una tarde fría y lloviznaba. Ideal para escuchar discos. Afuera la gente paseaba un domingo técnicamente insoporable. Yo estaba charlando con mi amigo Josepedro González Folk, de quien ya le he hablado algo anteriormente. Los dos teníamos bajo el poncho un disco para hacer oír al otro. Josepedro abrió el fuego.

—"Ayer compré un disco que quisiera hacerte escuchar". —dijo como al descuido—. "No voy a decirte que me parece sensacional, para no pesar en tu opinión de crítico. Pasé por una vidriera, vi la tapa, entré, lo oí, lo pagué y aquí está. No es un disco común —advirtió— sino una verdadera muestra folklórica."

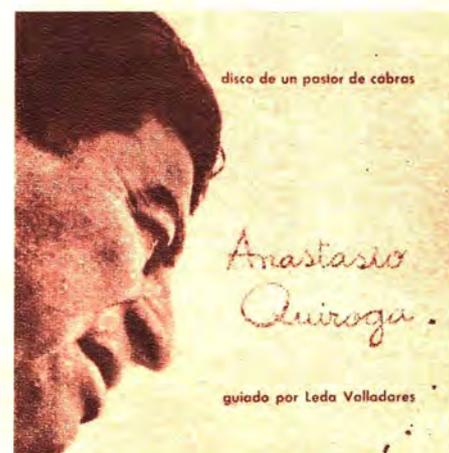
Ante mi curiosidad, picada aún contra mi voluntad, pues se supone que debo estar al tanto de todos los discos que se editan, me informó generosamente.

—"Anastasio Quiroga habrá sido un pastor de cabras, como dice el disco, pero no hay duda de que se trata de un verdadero artista. Toma los elementos de más pura raíz folklórica, los que ha mamado con la cara apoyada en la tierra, y los vierte con insolente sencillez. Escuchá esta "Canción del llamero", dijo ensartando el disco en el eje del tocadiscos. Me molestó que empezara por el lado 2. Yo siempre sigo el orden escrupulosamente. Pero le di la razón. Este Quiroga es una marejada, fuerte, seguro de que lo suyo no es un invento, de que conoce su obligación de mostrar lo que sabe. No pude hablar, ni siquiera cuando se hizo un silencio al dar vuelta la placa.

Servi otro café en cada taza y lo revolví escuchando. Me pareció que era inadmisiblemente que el público no supiera que este disco existe, que quizá muchos oyentes de buena fe creyeran que lo que escuchan a diario por los autotitulados folkloristas, es la verdad. Me estremecí. Aquí no había nada más ni nada menos que una expansiva necesidad de cantar lo que ya habían aprendido generaciones anteriores. Sin apuntar a los índices de venta ni a los derechos de autor. Folklore químicamente puro.

Después de Anastasio Quiroga, cuyo disco fue "guiado" por Leda Valladares, que se encargó de motivar sus respuestas en forma de cantares y evocaciones, me parecía irreverente hablarle a Josepedro del disco que tenía yo para hacerle oír. Porque el LP de Los Andariegos es muy moderno, de lo más moderno que se haya hecho vocalmente con material de procedencia folklórica.

—"Bueno —empecé tímidamente— este «Ayer, hoy y mañana» no es una muestra de purismo, sino de lo que puede hacerse cuando hay sensibilidad folklórica, artistas bien dotados y muchísimas ganas de dar jerarquía musical a la sencilla te-



mática popular." Me pareció una trase redonda, digna de un crítico, y me callé para observar su efecto en mi amigo.

No pareció acusar recibo de mi perorata. Inmutable, me pidió el sobre. —"La tapa no está mal, pero le falta imaginación" —sentenció.

—"Pero lo importante es lo de adentro" —protesté— "como en algunos amigos, y al revés de las aceitunas, que adentro tienen lo que no se come".

—"No discutamos sin saber de qué se trata. Oigamos el disco." Josepedro lo puso, sirvió dos copitas de ginebra, prendimos un cigarrillo y nos sentamos en la alfombra, para mejor concentración.

Pasó todo el disco. De vez en cuando algún "sí..." o "bien..." comentaba algún pasaje. Josepedro tiene su maldad, y empezó por el final.

—"No entiendo por qué hicieron el coral de Bach. No agrega nada a la postura creativa de Los Andariegos, y aparece como pretencioso, en especial después de Los Swingle Singers" —afirmó sin esperar réplica.

—"No seas negativo, Josepedro. ¿Eso es todo lo que se te ocurre?"

—"Claro que no", —contestó mi amigo cariñosamente—. "Es un disco para escuchar varias veces, antes de opinar. Hay mucha elaboración y no se puede juzgar a la ligera. Por de pronto, admirable la forma en que tratan la armonía moderna."

—"Hay quienes dicen que eso es jazz" —aventuré tirándole de la lengua.

—"Porque no saben lo que es jazz. Con los mismos argumentos podría decirse que Ravel hacía jazz, o Stravinsky o mil más. Eso es música, y punto. Que toma elementos del folklore y los proyecta actualizados. Y el que no entienda, que no hable de lo que no sabe." —Estaba enojado.

—"Qué bien las guitarras, ¿no?" —dije distraídamente.

—"Sí, muy buenas, aunque me gustan más cuando hacen acordes, que se complementan armónicamente entre sí. Pero no terminé todavía con las voces." —Josepedro es cabeza dura. Insistió.

—"Hacen demasiadas apoyaturas y frases de contrapunto barroco, a lo Bach. Es un recurso gastado. Tienen talento para no repetir esos efectos. Encontré formidable el final de «Chayita del vidalero». Los arreglos son muy inteligentes."

—"¿Y las voces en sí, las voces?" —repetí.

APRECIADO

—“Tienen tendencia a explotar el falsete, ubicando todo el conjunto en el sobreguido. ¿Quién es el que hace falsete?”

—“Ritro. Angel Ritro” —afirmé cono- cedor.

—“Lo hace bien. Aunque el trémolo del final de «La nochera» es un recurso largamente usado por los conjuntos vocales de jazz, en especial Los Hi-Lo's. Los cuatro tienen voces bien timbradas y agradables.”

—“Los encontré afinados en la casi totalidad del disco” —dije.

—“Así es. Siempre hay algún pasaje que queda en el filtro, en cualquier artista. Pero Los Andariegos son muy afinados.”

—“¿Qué te pareció la grabación?” —pregunté después de un traguito de ginebra.

—“Se distinguen bien los planos entre voces e instrumentos. Por momentos no hay correcto balance entre las voces mismas, algunas sobresalen demasiado. Me sigue pareciendo espantoso el exagerado uso de la cámara de resonancia. Ya sé que es un recurso que ayuda a vender, pero distorsiona totalmente la verdad sonora.”

Afuera seguía lloviendo. Josepedro puso el disco de nuevo, y yo me fui a preparar más café.

LIBROS

por FELIX COLUCCIO

MENSAJERIAS ARGENTINAS.

Por Carlos Jekel. Emecé. Edición bilingüe español-inglés. Prólogo de G. A. Pueyrredón. Buenos Aires 1966, 296 p. ilustr.

He aquí un libro que abarca aspectos que hacen a la Historia, a la Geografía Económica y al Folklore. Un curioso libro que busca —y lo logra— llenar el vacío referente a las comunicaciones del país por medio de las mensajerías, que es sin duda un capítulo del desarrollo argentino.

Las mensajerías desaparecieron en lenta agonía, asfixiadas por el incremento creciente de las vías férreas que impondrían sobre la pampa y en los confines del territorio, la imagen móvil del progreso, de ese progreso que erróneamente se ha pretendido mostrar como el símbolo del vencedor de Santos Vega, el otro rostro del país: la tradición.

Jerarquizan esta obra que abarca aspectos poco trillados como: El estado de Buenos Aires; desarrollo de los servicios de mensajería 1852-1861; Las mensajerías de Buenos Aires y demás provincias. Los primeros sellos postales y la construcción de diligencias, así como una serie de documentos constituidos por cartas, sellos, avisos en diarios referentes a servicios de mensajería etc., que hacen del libro una fuente de valiosísima consulta.

Como a este quehacer han estado in-

timamente vinculados no pocos ingleses, el autor ha rendido un homenaje justiciero al publicar su obra en los dos idiomas mencionados precedentemente.

FOLKLORE Y COLONIZACION

Por L. Guidiño Kramer. Ediciones Colmena. Santa Fe 1959. 142 págs.

Hombre del litoral, Luis Guidiño Kramer, que conoce y ama su región fluvial, ha dado dentro del campo de la literatura y del folklore, excepcionales contribuciones que reclaman para él y por derecho propio, un lugar de preeminencia dentro del panorama general de la cultura argentina.

Este libro desarrolla varios temas, entre los cuales a nuestro juicio los más importantes están referidos a los aportes culturales al escenario argentino a través de las confluencias y del sustrato indígena, vitalizados en todas las expresiones que hacen al Folklore Argentino, incluidas las danzas, la música, las canciones, los cuentos, las leyendas, las supersticiones etc.; la posibilidad de la incorporación del folklore en la escuela y la inmigración europea y la colonización.

Por otra parte consideramos muy sustancioso sus puntos de vista vinculados al arte popular, por lo que encierra de valoración de todo ese quehacer espiritual de las sociedades campesinas o rurales así como las páginas que dedica al folklore en la escuela, coincidiendo con nuestro punto de vista de que si bien ello es deseable y tendrá que llegar si se desea homogeneizar el sentimiento de argentinidad, avasallando una convicción muy generalizada, que reduce el enfoque del Folklore a la danza, la música y una romántica y raída imagen del gaucho, olvidando o ignorando su trascendencia histórica así como otros aspectos del cuadro general de la ciencia folklórica.

Si bien el plan de un programa mínimo que presenta para ser aplicado en las escuelas del Norte de la provincia de Santa Fe, es discutible, no puede menos que reconocerse que es una contribución para que la inquietud que está tomando dimensión nacional, aproveche sus puntos de vista y los discuta.

PLASTICA

por LEON BENAROS

JUAN A. BALLESTER PEÑA:
GENTES Y ANGELES

Juan A. Ballester es, sin duda, uno de los auténticos maestros argentinos en el difícil arte de la xilografía. Sus grabados en madera participan de la fina espiritua-

lización que el autor les infunde, con la riqueza de su tratamiento plástico. Una especie de lluvia sutil, que se verticaliza en hilos delicados, desciende sobre gentes diversas, gauchos o ángeles, figuras del cielo o de la tierra, en un expresionismo plástico que conserva todo el vigor de los contrastes, toda la potencia de la oposición de las masas de blanco y negro, pero sin dureza alguna, sin pesadez. Ese trazado en que hay un visible temblor, el temblor inteligente de todo artista ante su obra, el deseo de no manosear, de no vulgarizar el trazo, de hacerlo cada vez más aéreo y, sin embargo, más expresivo, otorga a las xilografías de Juan A. Ballester Peña una hondura espiritual, una nobleza, un clima en que el oficio —el mucho saber del artista— no desplaza al final objetivo de crear un clima sin agobiar con el instrumento con que se expresa. Por eso —aunque lo hay— no puede hablarse de virtuosismo en estas xilografías, en que lo esencial es lo que se quiere decir, sin alardes técnicos, con un sumario idioma plástico que es riquísimo de su aparente sencillez.

Ballester Peña ha ensayado también la xilografía en colores —a cuatro o más tacsos—, y sus Cristos son ejemplar muestra de lo que en ese aspecto ha podido obtener. En estos casos opera una simplificación aun mayor de la imagen.

Hay en este artista la pureza, por momentos la inocencia de los antiguos imagineros, pero esa aparente candidez es flor de sabiduría, que no quiere agobiar con ostentosos medios expresivos.

Gentes y ángeles pasan por el arte de Ballester Peña.



LA MUERTE DEL ANGELITO, xilografía por Juan A. Ballester Peña.

ESTOS GAUCHOS...



Caminábamos con un amigo riojano por la calle Esmeralda. Pasábamos delante del Teatro Maipo. Nos detuvimos frente a la puerta y leímos el programa de la función de la noche. Y nuestro amigo dio entonces un salto de alegría.

—¡Los Gauchos! —dijo.

—Sí, Los Gauchos... Actúan en el Maipo desde hace dos semanas... Cada tanto tiempo lo hacen —contestamos, como la cosa más natural.

Pero nuestro amigo no se detenía en su excitación.

—¡Los Gauchos! —repetía— ¡Si los conoceré! Estos chicos salieron de La Rioja en 1959... Los hermanos Maza vivían cerca de mi casa... Desde allí hemos seguido sus éxitos... Usted sabe que para La Rioja el triunfo de Los Gauchos es un triunfo propio, provincial...

Y seguía hablándonos de Los Gauchos. Al fin le dijimos:

—Lo mejor que podemos hacer es entrar y verlos.

Dicho y hecho. Sacamos entrada, hicimos tiempo tomando un copetín por las cercanías y dejándonos llevar por las siluetas de las hermosas porteñas que a la noche pasan por Esmeralda y Lavalle. A la hora oportuna entramos. Nos reímos con los chistes de Don Pelele, las travesuras de Pinocho, admiramos las evoluciones de las chicas del Maipo. Cuando llegó el turno de actuación de Los Gauchos pensamos, con un poco de miedo, si a este conjunto folklórico, al público del teatro revisteril —acostumbrado a la sal gruesa de ese tipo de espectáculos— le llegaría el arte, el mensaje propio del grupo vocal riojano. Pensamos que a lo mejor nuestro amigo se decepcionaría de la actuación de Los Gauchos. Pero Los Gauchos consiguieron que el público de la sala de la calle Esmeralda los entendiera. Cantaron, cantaron bien y cantaron con el aplauso entusiasta de la sala. Quedaba demostrado: Los Gauchos podían participar de un espectáculo revisteril y llevar las voces del interior del país a un público típicamente porteño.

Un triunfo más; tal vez el triunfo más importante de la carrera de estos gauchos riojanos, que han sabido mantener su línea artística y hacerla entender por un público difícil y exigente.

Nuestro amigo no cabía en sí de alegría. Cuando salimos seguimos hablando del tema.

—Me acuerdo las primeras actuaciones de los hermanos Maza. Era en el Colegio Nacional. En La Rioja, provincia tan cantora, estaba la costumbre de integrar, en el 5º año del Nacional, un conjunto que representaba al instituto en las fiestas escolares, en los campeonatos intercolegiales, etc. Ahí empezaron los Maza y algunos de sus acompañantes se hicieron después profesionales. Después, los Maza siguieron actuando: se llamaban Los Chayeros Riojanos, Los Arrieros del Valle, Los Legüeros... Actuaban en beneficios, en fiestas locales, para la Semana de La Rioja, etc.

Nuestro amigo se perdía en recuerdos.

—En el año 58 vino gente de Salta a contratar un conjunto riojano. Le recomendaron a los Hermanos Albarracín y también le hablaron de los hermanos Maza, que actuaban en dúo. Los salteños hablaron con ellos y se incorporó al dúo el Chango Cárdenas. Esa fue la primera actuación de Los Gauchos.

—¿Quién les puso el nombre?

—Fue en Salta. Allí actuaron en Los Gauchos de Güemes y les quedó el nombre. Y en Salta fue cuando adquirieron conexiones con una empresa discográfica de Buenos Aires.

—¿Cuándo vinieron a Buenos Aires?

—En el 60, me parece... Me acuerdo que Hermino Torres Brizuela, entonces gobernador de La Rioja, los alentó mucho para que se llegaran a Buenos Aires y probaran fortuna aquí. Y Miguel Franco ¿lo conoce?...

—Por supuesto, es gran amigo de FOLKLORE.

—... los hizo actuar por primera vez en radio. Fue en su audición "Un alto en la

huella". Después siguieron presentándose en otras audiciones con él. Hasta comienzos del 61 eran los dos hermanos Maza y Cárdenas; después este último se alejó del conjunto y entraron Dubové y Lucena, con lo que Los Gauchos se convirtieron en un cuarteto, tal como los hemos visto esta noche.

Nuestro amigo nos mira con un poco de desconfianza.

—Oiga... ¿le interesa toda esta historia que le estoy haciendo?

—Por supuesto... Precisamente estaba por escribir una nota para FOLKLORE sobre Los Gauchos porque pensamos sacar una tapa con ellos y andaba escaso de datos sobre el conjunto. Así que... continúe.

—Entonces sígo. Ya en mayo del 60 habían sacado su primer disco.

—¿Siempre con temas riojanos?

—No siempre. Los Gauchos hacen, preferentemente, temas del acervo riojano pero saben intercalar otros temas porque son un conjunto de dimensión nacional y las exigencias de su público los va llevando a un repertorio general. Pero puede señalar en su artículo que algunos de sus éxitos eran las chayas riojanas, que puede decirse que se conocieron en Buenos Aires gracias a ellos...

—¿Vivían sólo de su canto?

—Sólo de su canto. Al principio tuvieron que pagar el obligatorio derecho de piso. Poco a poco fueron triunfando y conquistando su público. Me acuerdo que actuaron en "Carnaval del Diablo", de Ponferrada, cuando apenas se sabía quiénes eran estos gauchos de golpeada tonada riojana...

—Fue una lucha dura...

—Sí, claro, pero a los changos les gusta eso. Y nosotros, en La Rioja, seguimos desde lejos cómo iban escalando posiciones estos gauchos nuestros: radio, televisión, peñas, giras. En 1965, en el Festival de Monteros, tuvieron un extraordinario éxito. Allí fue donde los vio Roberto Toquero, un hombre vinculado al teatro Maipo, que los invitó a actuar en la sala de la calle Esmeralda.

—Qué sorpresa linda debe haber sido para Los Gauchos...

—Imagínese, un teatro donde los pocos números folklóricos que actuaron tenían nombres como Ramona Galarza, Los Quilla Huasi... Para Los Gauchos fue una consagración.

—¿Seguían grabando, entretanto?

—Siempre grabaron. Antes lo hicieron en Odeón y ahora en Music Hall. Ya tienen seis discos de larga duración y tengo entendido que están ahora trabajando en el séptimo.

—¿Y a La Rioja han vuelto?

—Muchísimas veces. Por eso los queremos mucho; porque el triunfo no se les ha subido a la cabeza. Son "volvedores", como buenos riojanos. La última vez que actuaron en mi provincia fue en el Festival del Cancionero Riojano hecho en Chilecito en febrero de este año. Los chilecitateños los recibieron con ovaciones delirantes... y eso que entre riojanos y chilecitateños hay una antigua rivalidad.

—Se ve que los quieren...

—¿Y cómo no si estos muchachos, au-



—Claro que nos parece.
 —“Cuatro hombres para Eva”.
 —¿Qué es eso?
 —¿No conoce “Cuatro Hombres para Eva?” ¿Yo que soy riojano lo conozco y usted no?

—Claro que conozco la muy difundida creación de Nené Cascallar. ¿Pero qué tienen que ver Los Gauchos con ella?

—Pues simplemente que se va a filmar y Los Gauchos van a participar de ella...

—Por lo visto Los Gauchos son figuras ya obligadas en el cine argentino.

—Y también en TV. “Argentina Canta y Baila”, por ejemplo.

Nuestro amigo es un fanático de Los Gauchos. Sabe su trayectoria, su discografía, sus perspectivas, sus programas y hasta sus andanzas. Y nosotros, después de verlos y escucharlos en el Maipo también somos sus fanáticos. Si es que en La Rioja, dulce y pausada, se admite fanatismo...

POST DATA:

Y un mes después nos encontramos de nuevo con nuestro amigo.

—¿Sabe las últimas noticias de Los Gauchos? —nos dijo.

—Diga no más...

—En agosto actuaron en Córdoba y La Rioja; en septiembre andarán por todo el norte argentino. Y todo el mes de octubre actuarán en Chile...

—¿En Chile? ¿Ya son internacionales?

—Al menos están contratados por las radios y estaciones de TV del país trasandino. Tal vez sea el primer paso hacia la trascendencia internacional de nuestros amigos riojanos.

Estas son las últimas noticias de Los Gauchos. Que, por supuesto, nos alegran y nos hacen dar ganas de estirarles un abrazo por encima de la cordillera para desearles buena suerte.

ténticos triunfadores, han venido a Buenos Aires a traer lo mejor de nuestro mensaje provinciano? ¿Cómo no los vamos a querer si son las voces riojanas por excelencia? Ellos, junto con los Albarracín, con Ramón Navarro, con Chito Zeballos, con el Chango Cárdenas, son los que se lanzaron a conquistar Buenos Aires con una chaya en la voz y un ramito de albahaca —al estilo riojano— por todo tesoro...

—He visto que han participado de la última película de Sandrini...

—Sí. Yo la he visto. “Al diablo con este cura”. Y fijese que la participación de Los Gauchos en esta película tiene una duración de más de tres minutos en la pantalla —lo que es mucho para cine— con diversas tomas y ángulos que permiten la difusión cómoda de los muchachos... Eso hará que miles de personas los vean y los escuchen...

—Como también sirven para que los escuchan las audiciones Hanomag, por Radio El Mundo.

—Claro que sí. Esa audición se oye en todo el país. A comienzos de año empezaron con esas audiciones y se comentaba en La Rioja que en noviembre y diciembre de este año lo repetirán. Es toda una distinción ¿no le parece?



¿TIENE

**PROBLEMAS DE
SONORIDAD EN
SU GUITARRA?**

La solución es...
CUERDAS MUSICALES



**MAYOR POTENCIA
MEJOR AFINACION
TENSION ADECUADA**

Muchos años de experiencia
en la confección de cuerdas
para instrumentos musicales
le aseguran una elección
acertada.

Distribuye:

**C. I. M. A. Distribuidora
TODO PARA LA MUSICA**

COCHABAMBA 3643

Buenos Aires
T. E. 97-1109

FOLKLORE ENSEÑA GUITARRA

ZAMBA DEL CARNAVAL

Letra y música de GUSTAVO LEGUIZAMON

Editorial LAGOS

Do7 fa
Vengo desde el olvido,

Lab sib Fa Mib
toro serrano,

do Re7
por ver si mato penas

Sol7 do
carnavaleando.

Do7 fo
Quiero bailar la zamba

Lab Sib Fa Mib
los dos solitos

do Re7
para trampearle el alma

Sol7 do
con mi gualicho.

Do7 fa
Me anda faltando plata,

Lab Sib Fa Mib
chicha, coraje

do Re7
y un empujón del diablo

Sol7 do
pa' enamorarme.

Do7 fa
Tu pañuelito blanco

Lab Sib Fa Mib
busca consuelo,

do Re7
mi corazón lo sigue

Sol7 do
de vuelo en vuelo.

fa Sib7 La b
Carnavales carperos,

Si b La b Fa Mi b
la copla y la albahaca llorando en el vino

Mi b Fa Mi b
Los caballos atados

Fa Mi b Sol7 do
vuelven a la luna galope tendido.

CIFRADO

Do7	fa	Lab	Sib	Fa	Mib	do	Re7	Sol7	Sib7
100	C1	C4	C1	C1	C3 hasta 400	C3	102	101	C1
201	403	302	203	303	202	204	201	200	202
303	503	403	303	404	403	305	302	300	503
402		503	403	504	504	405	400	400	604
503							500	502	

603

SUPLEMENTO DE CANCIONES

VAMOS A CANTAR

PASTOR DE NUBES

ZAMBA

I
Ese que canta es Barboza
pastorcito tastileño;
apenas si lo divisan
cuando llovizna en el cerro.

Cada cardón de la falda
se le parece por dentro,
un poco por las espinas
pero más por el silencio.

Estribillo

La florcita amarilla
de tu sombrero,

pastora dámela en Pascua
que es tiempo de andar queriendo.

II
Mirando pasar las nubes
encima el cerro me quedo,
y de golpe me parece
que soy yo el que se está yendo.

Pastores como Barboza
puede ser que estén habiendo
pero ninguno como él
que de amor ande muriendo.

Letra: MANUEL J. CASTILLA
Música: FERNANDO PORTAL

Manuel J. Castilla, Fernando Portal y Las Voces Blancas: una conjunción de tres inspiraciones que culminó con el triunfo de "Pastor de nubes", la hermosa zamba victoriosa en el Festival Odol de la Canción.



VAMOS A CANTAR

A LO CRIOLLO

Milonga Sureña

I

La mujer se hizo p'al hombre
según el mandao divino
y el hombre pa' la mujer
eso no vía discutirlo ;
pero por ser zorro viejo
voy con el paso medido
con las mozas querendonas
más vale ser precavido,
mirando desde la orilla
no se ve si es hondo el rio.

II

En las cosas del amor
lo tengo por advertido
ser carancho en rama seca
es un bien más que un perjuicio,
que el ~~buey~~ buey solo bien se lame
según dicen los antiguos,
y el que no tiene mujer
no tiene suegra ni amigo
de lo ajeno y es mejor
curarse en salud les digo.

III

Por eso vivo cantando
solita mi alma en su nido
que el cantar es don del cielo
lo mesmo que pan bendito,
para esa función se nace
y no valen artificios,
de balde hacer las del sapo
que se pasa a los chiflidos
y no saca una tonada
por más que frunca el hocico.

FINAL

Sepa bien el verseedor
que el del loro no es oficio,
más vale lo poco de uno
que lo mucho del vecino.

De: NUSTA DEL PIORNO



Víctor Velázquez, la voz de Cosquín 67,
entona a lo criollo, "A lo Criollo", mi-
longa sureña.

CANCION PARA UN NIÑO EN LA CALLE

CANCION

I

A esta hora, exactamente,
hay un niño en la calle...
Hay un niño en la calle!

Es honra de los hombres proteger lo que crece,
cuidar que no haya infancia dispersa por las calles,
evitar que naufrague su corazón de barco,
su increíble aventura de pan y chocolate
poniéndole una estrella en el sitio del hambre.
De otro modo es inútil, de otro modo es absurdo
ensayar en la tierra la alegría y el canto,
porque de nada vale si hay un niño en la calle...

II

A esta hora, exactamente,
hay un niño en la calle...
Hay un niño en la calle!

No debe andar el mundo con el amor descalzo
enarbolando un diario como un ala en la mano,
trepándose a los trenes, canjeándonos la risa,
golpeándonos el pecho con un ala cansada;
no debe andar la vida, recién nacida, a precio,
la niñez arriesgada a una estrecha ganancia
porque entonces las manos son inútiles fardos
y el corazón, apenas, una mala palabra.

III

A esta hora, exactamente,
hay un niño en la calle...
Hay un niño en la calle!

Música de: ANGEL RITRO

Letra: Fragmento del Poema

"Hay un niño en la Calle"

de: ARMANDO TEJADA GOMEZ

Canción para un niño en la calle

Letra de ARMANDO TEJADA GOMEZ Música de ANGEL RITRO
Ilustración de ALDO BISSIONE



Pobre del que ha olvidado que hay un niño en la calle
que hay millones de niños que viven en la calle
y multitud de niños que crecen en la calle.
yo los veo apretando su corazón pequeño,
mirándonos a todos con fábula en los ojos.
un relámpago trunco les cruza la mirada.
porque nadie protege esa vida que crece
y el amor se ha perdido, como un niño en la calle..

FINAL

A esta hora exactamente,
hay un niño en la calle...
Hay un niño en la calle!

LA ANGUSTIOSA

Zamba

I

Al volver te busqué
en la noche tu nombre grité,
quedó sin fuerza mi voz
al no encontrar tu calor
amargamente lloré.

Qué dolor el adiós
que esa tarde mi boca te dio,
por cien caminos rodé
quemándome el corazón
esta ansiedad de volver.

Estríbillo

Que te cuenten las estrellas
cómo me vieron pasar,
siempre tu nombre en mis labios
cantando esta pena que me quiere ahogar,
si pareciera que envuelta
estás en las cuerdas de mi guitarra.

II

Te perdi, bien lo sé,
pero mío es todo ese ayer,
la fragancia de tu amor
y de tu boca el dulzor
para mi conservaré.

Olvidar, no podré,
si tu imagen es luz para mí
y clavada en mi pensar
te necesito llevar
para poder existir.

Estríbillo

Cómo te extrañan mis ojos
si se me antoja que está
tu carita en el arroyo
tu aroma en las flores y en mi guitarra.
Mis versos tienen tu nombre
mi canto la angustia de quererte más.

Letra: ALDO RODRIGUEZ
Música: JUAN JOSE SOLA

ZAMBA DEL MOLINO

Zamba

I

Remolinos, remolinos,
en el valle del molino,
el algarrobo me da
la sombra de este destino.

Pajonales, pajonales,
a la orilla del camino,
es un antiguo lugar
en que dormita Molinos.

Estríbillo

Socavón rojo la luna
que en pimentales florece,

en los alfares la sal
toda su sangre, se bebe.

II

Por las desiertas praderas
arreando sueños coqué,
y el viento mueve el andar
del rebaño por las peñas.

Soledades, soledades,
calientes surcos del tiempo,
cuando silencio tu voz
me dormiré en los tapias.

De: MARTIN MIGUEL DAVALOS

VOY PA' MENDOZA

Cueca
I

Cruzando la cordillera
voy pa' Mendoza,
qué lindo se ven los cerros
en primavera.

He venido en una mulita
que me prestaron,
vendí unas cosas, junté unos pesos
voy pa' Mendoza.

Dicen que toda la gente
es buena y amable,
también yo creo que abundan
las buenas mozas.

Ah, pucha que tengo ganas
de llegar luego,
mula mañosa apura el tranco
voy pa' Mendoza.

Estríbillo

Señores, soy Juan Ordóñez
vengo de Chile, yo les diré
solo vengo por un tiempito
unos días, un par de añitos.
Y si la suerte no me falla
tal vez un día me instalaré.

II

También traigo mi guitarra
y me defiendo
pues dicen que los cuyanos
son muy tremendos;
qué bien toca Juan Ordóñez
dirán las niñas
yo muy modesto me haré el galante:
voy aprendiendo.

De: **WILLY BASCUNAN**



Concentrados en un juego a muerte, Los Cantores del Alba recuerdan "La Macabra" ... y tal vez la aplican.

LA MACABRA

CHACARERA

I

Camino del cementerio
va mi osamenta cantando,
en la mano un crucifijo
y una botella llorando.

Allí me esperan los muertos
algunos ya calaveras,
grandes gusanos hambrientos
para la cena postrera.

Un coro de negras tumbas
con música de eucaliptus,
susurran viejas vidalas
las penas del finadito.

Estríbillo

Cuando termine mi infierno
saldré cantando bajito,

con tierra seca en los ojos
los huesos blancos, blanquitos.

II

A la fiesta vienen todos
murciélagos y vampiros,
gatos maullando de penas
los perros con sus aullidos.

Atardecer de los duendes
comiendo mora sabrosa,
abonada con la carne
que se consume en la fosa.

Por las noches tenebrosas
salgo solo de mi tumba,
y me voy de cacharpaya
hasta el nicho de mi cumpa.

Letra: **J. TREDIC.**

Música: **JUAN JOSE SOLA**

"I. D. A. F."

INSTITUTO DE ARTE FOLKLORICO



Director: Profesor
**JUAN de los
SANTOS
AMORES**

ESTUDIOS CENTRALES:

● **BUENOS AIRES**

San José 224

LUNES Y JUEVES, DE 18 A 21

● **MONTEVIDEO**

Avda. 18 de Julio 1018

Teléfono 8-68-64

Filiales en Tandil y Juárez y 59 in-
corporados en Buenos Aires, Santa
Fe, Córdoba, San Luis, La Pampa,
Entre Ríos y San Juan

T. E. 772-3789

Dicta cursos acelerados de **DAN-
ZAS FOLKLORICAS** y **MALAMBO**
Obtenga su diploma de profesor
en 10 meses

Profesoras adjuntas: **LUBA KALYSZ** y
BLANQUITA ZANCHETTI

Correspondencia:

MAURE 2350, 1º - 8 - Buenos Aires
SE ACEPTAN INCORPORADOS

**PARA VENDER MAS ... MUCHO MAS!
EN TODAS LAS PROVINCIAS
DEL LITORAL ARGENTINO
EXISTE UN
MEDIO INFALIBLE:
ANUNCIAR POR ...**



**LT4
RADIO
MISIONES**



Director propietario: **CARLOS MADEIRA**
República, CC. Nº 18, POSADAS, Misiones
Agente Gral. en Bs. As. **AURELIO C. FRANCO**
Avda. de Mayo 1370 - 7º P. - Of. 173
Tel. 38-7570 y 37-4630

**VAMOS
A
CANTAR**

LA BRUJA DEL INCENDIO

BAILECITO

I

Vengo arrimado al fuego,
solo, quemado en sombras,
como ardidado en la leña
soñando volverse carbón.

Me pusiste la llama,
yo no pensaba arderme,
pero tu aroma vivo
llegó hasta quemarme la voz.

Estribillo

Somos dos astillas
hechas humo,
brasas en la historia,
una memoria.

Vengo arrimado al fuego,
yo no pensaba arderme,
pero me está gustando
por vos hasta hacerme carbón.

II

La bruja del incendio
nos pone la alegría
de andar cantando al tiempo
siguiendo la ruta del sol.

Sangre sobre la sangre,
bruja sobre la bruja.
De tanto estar amando
nos vamos haciendo carbón.

Música: EDUARDO ANDRADE
Letra: HAMLET LIMA QUINTANA

ZAMBA DEL MAR

ZAMBA

I

Mar absoluto, padre del mundo,
perro lamiendo el azul;
de tu entraña salada
vieron nacer a la vida
con su corona de peces,
sobre tus antiguas playas, viejo mar.

Espejo vivo, sombra vibrante,
monstruo doliente y gritón.
encarcelado y solo
sueñas creciendo por dentro;
por eso tu espuma blanca
canta y llora tus nostalgias, viejo
[mar.

(Estribillo)

Te siento siempre encrespando
en mi sangre las olas de tu alma,
y canto para empaparme

de tu ser alucinado.
Cantando voy mar adentro,
hasta perderme en tu clamor.

II

Cielo del agua, carne del cielo,
cristal de amargo verdor;
bebes el infinito
en temporales desiertos,
mientras la lluvia se asusta
y te peina y te despeina, viejo mar.

Luz empozada, voz transparente,
sexo del agua carnal;
viéndote abandonado
muerdes la cola del tiempo,
mientras la noche te abraza
con sus tímidas estrellas, viejo mar.

Letra y Música de
GUSTAVO LEGUIZAMON

Coplera del alfarero

COPLERA POPULAR

I

Bajo mil lunas de barro
duerme mi abuelo alfarero,
polvo inmolado en el polvo,
sueño de piedra su sueño.

Su sangre dura en mi sangre,
su sombra en mi sombra llevo,
arcilla soy de su arcilla
donde padece el silencio.

Estribillo

Greda mineral,
inmemorial
pastor del sol,
tu antigua raiz
vuelve a la luz
desde mi voz...

II

Mi canto canta en tu nombre
siglos de barro cocido,
cántaro oscuro, la copla
te busca a orilla del río.

Paz a la paz de tus manos
bajo la tierra alfarera,
tu oficio de barro y sueños
fundó la paz en la tierra.

Música: de MANUEL OSCAR MATUS
Poema de: ARMANDO TEJADA GOMEZ

A la noche la hizo Dios

CANCION

I

A la noche la hizo Dios
para que el hombre la gane.
Transitando por un sueño
como si fuera una calle.
Platicar con un amigo
oír un canto en el aire,
ver al amor enredado
en la niebla de los parques.
Adivinar un poema
que nunca lo escribió nadie.
A la noche la hizo Dios
para que el hombre la gane.

II

La noche tiene un secreto
y mi corazón lo sabe
aunque lo quiera ocultar
con terciopelos del aire.
Me lo contó una guitarra
—hondo jagüel de saudades—
lo descubri en las historias
que nunca lo escribió nadie.
lo lei en el rojo vino
que en las madrugadas arde.
vi su brillo pecho adentro
destilando soledades.

FINAL

La noche tiene un secreto
y mi corazón lo sabe...
—A la noche la hizo Dios
para que el hombre la gane!

Poesía: ATAHUALPA YUPANQUI
Música: OSCAR VALLES



Los Fronterizos cantan "Zamba del Mar" de Gustavo Leguizamón: una creación que andará a juzgar por el beneplácito con que ha sido recibida

SIN PIQUE

CANCION SUREÑA

I

Se viene la cosecha fina
después de una esquila que poco dejó,
y voy camino a la estancia
con hambre y con ansias de ver al
[patrón.

Ya no tengo plata y pa' colmo
ya no dan mis hombros pa' tanto
[cinchar,
me pongo a pensar en mi rancho
y veo que el carancho ya empieza a
[rondar,
no tengo ni vacas ni chanchos
y el charqui en el gancho dejó de colgar.

Estribillo

Ave María ande anda el patrón
Ave María, ni un perro salió,
me acuerdo de la sopa de ajo
mastico un barajo y al alba me voy,
por miedo a que el rico se enoje
mi lengua se encoge, qué maula que soy!

II

Qué mucho se agranda el recuerdo
si ya pa' tenerlo mi alma no da más,
me veo de guampa en la tierra
sin lazo en la hierra, sin potro a
[amansar.

Pa' colmo no hay pique en la reja
el cuervo se queja, la vaca da más,
el rabo se tapa con lonja
la panza es esponja pariendo nomás,
el hambre los ranchos achica
y el ruido de tripas se hace popular.

De: JOSE LARRALDE



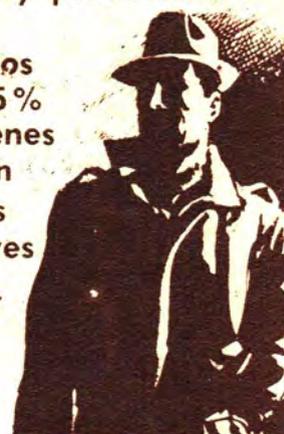
Cafrune se aventura en las pampas sureñas con "Sin Pique", de J. Larralde.

SEA DETECTIVE

!!! Capacítese para la más apasionante y provechosa actividad.

!!! En los Estados Unidos el 85% de los crímenes y delitos son descubiertos por detectives particulares.

infórmese sin compromiso remitiendo el cupón a:



PRIMERA ESCUELA ARGENTINA DE DETECTIVES

Diagonal Norte 825 - 10º piso
Capital Federal ■ RESERVA ABSOLUTA
CORRESPONDENCIA SIN MEMBRETE
Cursos por Correspondencia

NOMBRE Y APELLIDO

Domicilio

Localidad

País. 70

(INSTITUCION FUNDADA EN 1953

ALBAHACA SIN CARNAVAL

CANCION

Cuando florezca la albahaca,
coya, te voy a llevar
a los bailes y a las carpas,
coya, para el carnaval.

Irás golpeando tu caja,
coya, te voy a llevar,
con un ramito de albahaca,
coya, para el carnaval.

Están los yuyos de chicha
esperando el carnaval.
La fiesta se viene encima,
coya, dejá de llorar.

El sábado a medianoche
se apareció el carnaval.
Iba a d'entrar en la carpa,
cuando se oyó este cantar.

Lara, lara, laralaila,
lara, larai, larará.

La fiesta se viene encima,
coya dejá de llorar.

Tu corazón yo no es caja;
ya se cansó de golpear.
Iba a llevarte a las carpas,
coya, para el carnaval.

Volaste al cielo, paloma,
sólo por verme llorar.

Yo me he quedado sin coplas;
la albahaca sin carnaval.

Música de: CESAR PERDIGUERO
Letra de: EDUARDO FALU

TRISTEZA CALCHAQUI

ZAMBA

I

A lo largo del paisaje
todo el color calchaquí,
anda pisando descalzo
en los changuitos de aquí.

El río encierra distancias
desde su antigua raíz,
junto al cordón y la piedra
quiebra su piel calchaquí.

Estribillo

Siglos de vientos lamen
el surco abierto para el tragal,
sólo que en las alforjas
apenas cabe un puñado de pan.
sólo que en las alforjas
ay, un puñado de pan.

II

Dicen que el soi se ha quedado
ardiendo con el ají,
y que a la luna le duele
todo el verdor calchaquí.

Con un silencio escondido
el habitante de aquí,
riega la luz de la siembra
con el sudor calchaquí.

Letra: JOSE RIOS
Música: JULIO CESAR ISELLA

SEA USTED AUTOR DE CANCIONES POPULARES

Pongo música a su letra, asesoro,
registro (ley 11.723), difundo.

MIS ULTIMAS CANCIONES
RUMBO AL EXITO

"UNA ESPERANZA DE AMOR", letra de
H. Pergolesi), creación de Palito Or-
tega, por Canal 13 de TV.

"LUCES Y COLORES", letra de Nico-
lás Petryk, de Zárate, Buenos Aires.

"CHACARERA DE UN ARGENTINO", le-
tra de José L. Oviedo, de Canals,
Córdoba.

"SOBRE LA ARENA, MORENA", letra de
Juan C. Re, de San Nicolás, Buenos
Aires.

"PLAYA DE EMBALSE", letra de Ester
Bertero, de Berrotaran (Córdoba).

Gratis remito ejemplares de propaganda de
estas obras.

Visíteme (de mañana) o escriba a:

"NUEVOS HORIZONTES"

Villa Concepción N° 112, San Martín, Bs. As.
(Colec. N° 111 de Plaza de Mayo o Chacarita)

VAMOS A CANTAR

-SE LO LLEVO EL CARNAVAL

ZAMBA

Era como una canción
dulce salteña y lunar
con su bombo jubiloso
los cielos de Salta lo vieron pasar.

Pobre de mi corazón
que lo ha venido a buscar
pregunto por su alegría
la pena me dice que no volverá.

Dónde andará tu canto
tu bombo dónde está
la pena me responde ay... ay... ay...
se lo llevó el Carnaval.

II

Para el tiempo de la flor
tu sueño despertará
junto al amor de la albahaca
que aroma tu sueño por la inmensidad.

Pobre de mi corazón
guitarreando en la soledad
hermano cacharpayero
buscando tu cielo mi copla se va.

Dónde andará tu canto
tu bombo dónde está
la pena me responde ay... ay... ay...
se lo llevó el Carnaval.

Letra y Música de CESAR ISELLA y CESAR PERDIGUERO

LA COPLA PERDIDA

VIDALA CHAYERA

I

Ando buscando una copla
que lleve mi voz
hasta la noche estrellada
de vino y guitarra
de un chango cantor.

Cajita tengo para golpear
falta la copla para cantar...

II

Desde el final de las chayas
no quieras volver,
has de encontrar al chayero
marchita su albahaca
cantar no al poder.

Cajita tengo para golpear
falta la copla para cantar...

III

Tal vez el duende chayero
mi copla hallará,
y si lo encuentro en febrero
chayando por Pango
me la'i de encontrar.

Cajita tengo para golpear
falta la copla para cantar...

Final

Copla coplita te'i de encontrar.

Música y letra de RAMON NAVARRO



Ramón Navarro ha perdido una copla y la encontrará recorriendo los cinco caminos de su guitarra...

A QUE VOLVER

ZAMBA

I

La casa
ya es otra casa,
el árbol ya no es aquél.
Han volteado hasta el recuerdo.
Entonces...
¿a qué volver?

Mi perro
allá arriba, inmóvil,
viendo la tarde crecer.
Y este vacío de ahora.
Entonces...
¿a qué volver?

Estribillo

Volver...
¿para qué?
Para sentir otra vez

que se desboca tu ausencia,
dormida en mis venas,
borrada en mi piel.
Para que duela tu ausencia,
entonces...
¿a qué volver?

II

Mi puente,
mi viejo puente,
¿qué río verá correr?
Si lo han llevado a Tilcara,
entonces...
¿a qué volver?

La magia
ya se ha perdido.
¿quién la pudiera encender!
Ni la tierra ya es tierra,
entonces...
¿a qué volver?

Música: EDUARDO FALU
Letra: MARTA MENDICUTE



Eduardo Falú y Marta Mendicute: una asociación que puede tener fructífera producción. La primera "A qué volver".

EL GATO DE LA FIESTA

Gato

I

Fiesta larga en los corazones
el canto baja por la quebrada,
y se encuentra en los callejones
silbando queñas, golpeando cajas.
En la carpa la orquesta suena
la tierra espera recién regada,
y retumba, retumba, tumba
retumba un bombo en mi corazón.

Estribillo

Carnaval, carnaval,
un año lo esperé
y ahurita que llegó
bailando lo pasaré.
Cuando tocan los musiqueros
despierta el duende carnavalero.

No puedo estar
sin zapatear,
vino y amor
voy a juntar.
Y retumba, retumba, tumba
retumba un bombo en mi corazón.

II

La alegría se ha vuelto vino
y hay un revuelo junto al camino.
Una chola de aros de plata
me ha regalado un ramo de albahaca.
¡Achalay! que me está gustando
quiero morir me carnavalearo.
Y retumba retumba, tumba
retumba un bombo en mi corazón.

Letra: ZULEMA ALCAYAGA
Música: WALDO BELLOSO

NOSTALGIAS CARPERAS

ZAMBA

I

Se hincan en mi corazón
los dardos de la nostalgia,
se desatan como un vendaval
cuando me acuerdo de Salta.

Raíz antigua del carnaval
que olía a albahaca chancada,
si te habré visto nacer por ahí
en el vientre de las carpas.

Estribillo

Tiembla tu caja astillada
de tanto acunar bagualas,
vieja guitarra carpera
botemos nuestras nostalgias,

y alborotemos la noche
desvelándola en serenatas.

II

Bordeando las madrugadas
del brazo de algún cochero.
La macha nos hermanaba con
amargo aliento coquero.

No te duermas mi corazón
diablo negro de la coca,
pues el vino ya te haí' despertar
hecho baguala en mi boca.

De: JAVIER PANTALEON
y ENRIQUE CELAK

SUR

AIRE PAMPEANO

I

Sur, sur,
enamorado del viento,
sur, sal,
blanca novia del desierto,
sur, sol
sobre los surcos abiertos.
sur, sur,
caldén de brazos en cruz.

A la huella huella
sólo pampa y cielo,
qué rumbo me has dado
rosa de los vientos.
Con su voz de siglos
la tierra me llama,
ya no importa nada
ni siquiera el viento.

De: WALDO BELLOSO y G. MONTENEGRO

Estribillo

Tropel de baguales cruza el arenal
azota su sangre la sed de llegar,
la pampa parece vestida de mar,
galope, llanura y un solo final.

II

Siguiendo el arado
el hombre respira
perfume del campo
pensando en la trilla,
sudores y soles
canciones y rezos
la pampa es la vida
que cabe en un beso.

GINETTE ACEVEDO



Personal Manager

LUCIANO GALLEGUILLOS

Contrataciones:

AGENCIA EXITO

Bartolomé Mitre 1773

T. E. 46-8965 y 48-5415

PONCHOS MANTAS Y CHALINAS

MARCA "CALAMACO"

REPRESENTANTE EXCLUSIVO
DE CUERDAS
GUITARRAS CRIOLLAS
SONORIDAD Y DURACION

EL CEIBO

TIPOS Y
CALIDADES
VARIAS AL
MEJOR PRECIO

PARA

VESTIR, ARTE Y FOLKLORE

INDEPENDENCIA 1808

BUENOS AIRES



BARADERO ES NOTICIA



Nuestra revista vio nacer en febrero de 1965 un festival que a poco habría de convertirse entre los más importantes del país. Nació entonces en la ciudad bonaerense de Baradero el Festival de Música Popular Argentina reuniendo al tango y al folklore en un mismo abrazo musical.

Desde el comienzo mismo, el Festival de Baradero adquirió el prestigio que se origina siempre en cada acto dotado del mínimo imprescindible de seriedad y organización. Baradero fue creciendo en cada festival. Las nueve noches de Baradero 67 colmaron la ribera del Paraná a puro canto y transmitieron al país entero la imagen de "Juventud y Porvenir en la Ciudad del Encuentro".

Si empezamos titulando esta nota con que Baradero es noticia, algo habría de cierto. Habitualmente Baradero nos alcanzaba, a esta altura del año, los trazos primeros de preparativos en la nueva edición festiva. Esta vez, sin embargo, no es así.

FOLKLORE tuvo conocimiento que "algo pasaba en Baradero". Buscó confirmar los trascendidos; trató de informar concretamente a sus lectores; y solicitó una entrevista al presidente del Festival, Juan N. Szajnowicz, para recabar esa fidelidad informativa.

FOLKLORE: —Hemos sabido, extraoficialmente, que usted ha dejado de ser presidente del Festival de Baradero. ¿Es cierto?

Szajnowicz: —Sí. Después de participar en la organización de la tres ediciones del Festival, he dejado de pertenecer al mismo.

FOLKLORE: —¿Por qué motivos?

Szajnowicz: —Estimo que no me corresponde a mí emitir ese juicio.

FOLKLORE: —¿Además de Ud., hay algún otro alejamiento?

Szajnowicz: —Sí. Todos los demás miembros con quienes organizamos el Festival: Menéndez (que estuvo los tres años, igual que yo), Mindurry, Rabellino, Jaruf, Genoud, Leto, Garassino, Braillard.

FOLKLORE: —¿Y qué pasará ahora con el Festival de Baradero?

Szajnowicz: —Tampoco eso puedo decirlo yo.

FOLKLORE: —¿Pero, habrá 4º Festival?

Szajnowicz: —Oficialmente, no sé nada.

FOLKLORE: —¿Y extraoficialmente?

Szajnowicz: —Sé rumores, nada más.

FOLKLORE: —¿Qué rumores, por ejemplo?

Szajnowicz: —Que la cuarta edición del Festival se haría de sólo 4 días (1º al 4 de febrero), que habrían sido designadas sus autoridades.

FOLKLORE: —¿Quiere decir que la cuarta edición sería aún más chica que la primera, que duró cinco días? ¿Y quiénes son las nuevas autoridades designadas?

Szajnowicz: —No las conozco. Pero seguramente no tuvieron la más mínima participación en las tres ediciones anteriores.

FOLKLORE: —¿Eso podría llamarse "improvisados"?

Szajnowicz: —Yo no dije ni quise decir eso.

FOLKLORE: —Reduciendo a tan pocos días el Festival (si es cierto), ¿no perderá repercusión en el ámbito nacional y, por ende, prestigio?

Szajnowicz: —Eso recién lo vamos a saber después.

FOLKLORE: —Volviendo al comienzo, ¿en qué forma se convirtió usted presidente del Festival de Baradero?

Szajnowicz: —Por elecciones populares y directas. Se presentaban listas de candidatos y la nuestra siempre resultó triunfante.

FOLKLORE: —¿Y ahora, cómo se hizo?

Szajnowicz: —Las designaciones las efectuó el Intendente.

FOLKLORE: —Por último, ¿usted apoya a las nuevas autoridades?

Szajnowicz: —No las conozco y, por lo tanto, no puedo apoyar lo desconocido. Apoyo sí, en cambio, enfáticamente, al Festival. Algo que nos costó tanto trabajo consolidar, deseamos que siga un firme camino de éxito y de prestigio para beneficio no sólo de Baradero, sino del folklore argentino. Baradero ha aportado en los tres últimos años —y esto lo dicen autorizadas opiniones— una fecunda semilla en el quehacer de la música popular argentina.

BAHIA BLANCA

FOLKLORE Y RELIGION UNIENDO A LOS PUEBLOS DE AMERICA

La Iglesia Metodista de Bahía Blanca días pasados recibió la visita de una numerosa delegación de la Iglesia Metodista Norteamericana (Crenspure Methodist Wort Group) de Indiana, Massachusetts, que en misión de confraternidad han recorrido las principales repúblicas de Sudamérica y del centro. En Bahía Blanca, el pastor de la iglesia citada quiso hacerles conocer a los visitantes el alma de nuestras tradiciones, a través de la danza. Los pastores visitantes pudieron, anudados bajo la Egida Divina, recibir el mensaje de la argentinidad, a través de las danzas nativas. Fue un men-

saje de amor, de encuentro, de entendimiento. Un estrechar de corazones, donde el mensaje telúrico llegó a los corazones de los visitantes, que quedaron sorprendidos ante la belleza de las danzas de nuestra patria. Hicieron repetir varios bailes para tomar fotografías y filmar películas. El pastor Masaichi-Ratayama que encabeza el grupo de 16 personas, en nombre de todas ellas, agradeció al cuerpo de baile del Centro de Estudios Caldén Rojo de Bahía Blanca, por los instantes gratos que había pasado viendo las danzas de nuestra patria y sorprendidos por su belleza.



El pastor Masaichi Ratayama conjuntamente con los 16 religiosos norteamericanos que en la Iglesia metodista de Bahía Blanca recibieron a través de las danzas interpretadas por el cuerpo de bailes del Caldén Rojo, un verdadero mensaje de argentinidad.

En otro instante del encuentro de las danzas nativas, los pastores visitantes de Estados Unidos preparan sus máquinas fotográficas



Una nueva inquietud folklórico ha nacido en Mar del Plata, a través de la formación del CENTRO RESIDENTES CORDOBESES creado recientemente. Si bien la flamante entidad dedicará su actividad a obras de distinto carácter, ya sociales o culturales, su programa encierra la ambición de nuclear a la importantísima cantidad de cordobeses que residen en la Perla del Atlántico, en peñas, conferencias y reuniones de amplio sentido tradicional, animando las mismas con todos los artistas del ámbito folklórico que, oriundos de Córdoba, fueron nota rutilante en el consenso popular.

Su primera tentativa de unión, en procura de asociados y adherentes tuvo efecto el 6 de julio, fecha aniversario de la fundación de Córdoba, en los salones de "El Guardamonte", donde más de 200 personas, entusiastas y con visible anhelo de colaboración, rodearon la mesa tendida, anticipando el éxito que sin duda habrá de acompañar a los fundadores del Centro.

A los postres habló el presidente de la Institución, señor Rodolfo Demetrio Conti, quien manifestó entre otras cosas

UN NUEVO CENTRO AGRUPARA A LA FAMILIA CORDOBESA

Presidida por su Comisión Directiva, la reunión programada por el Centro Residentes Cordobeses resultó un éxito halagador.



la seguridad de que muy pronto habrán de contar con local propio, el que tendrá como símbolo único, la mano tendida hacia la amistad y el bien, señalando que no sólo los coterráneos habrán de poder apretarla, sino todos los que con ambiciones argentinas se acerquen a ella.

Animaron la fiesta que quedará en el recuerdo: don Pico Zavalía con su consagrado bombo, los hermanos Salinas y el dúo Mansilla-Olivera.

Son los primeros directivos del Centro Residentes Cordobeses, las personas siguientes:

Presidente, Rodolfo Demetrio Conti; vicepresidente, Roberto Posse; secretario, Hugo Martiniano Olmos; prosecretario, José Rodolfo Pianta; tesorero, Humberto Laconi.

Comisión damas: presidenta, Ilda Beatriz A. de Echeverría; secretaria, María Esther Tartaglia; vocal, Violeta Maggi de Laconi.

MUCHAS GRACIAS

"PABELLON NACIONAL" ...!

Vuestro gesto, repetido cada año, nos ha conmovido íntimamente una vez más. La plaqueta que hemos recibido con motivo del nuevo aniversario que festejamos, no sólo compromete nuestra gratitud, sino que nos impulsa a seguir con fe la senda que hemos elegido en favor de los valores tradicionales de la patria. Vuestro obsequio, remitido desde la ciudad balnearia, nos habla del afecto que hemos ganado en las distintas zonas del país, afecto que compensa y supera el esfuerzo que nos toca realizar.

Llegue a Ud. don Pedro Melerio y por su intermedio a todos los que colaboran en su obra, el reconocimiento de nuestra revista, la que pone con gran satisfacción desde hace seis años sus páginas al servicio del folklóre nacional y de quienes, como "PABELLON NACIONAL", honran al patrimonio nativo.



Los salones de "El Guardamonte" resultaron pequeños para dar cabida a la entusiasta cantidad de personas que dio su aprobación al flamante Centro.

Don Pico Zavalía, doctor en bombo según Eduardo Falú, con la colaboración de los Hermanos Salinas, puso en la fiesta una grata nota musical.



NOTICIERO NATIVO



EL SOLAR DE DON SANTIAGO H. ROCCA

Un nuevo fogón quedó abierto en el Gran Buenos Aires, esta vez en el Club del Personal Banco Hipotecario Nacional, situado en Autopista General Ricchieri y Av. San Martín, de Villa Celina, Partido de La Matanza.

Gran cantidad de gente se dio cita el día de tal acontecimiento, debiendo destacarse la presencia del titular del Banco y presidente

honorario de la Peña, Sr. José Murúa; presidente del Club B. H. N., señor Eloy Alvarez; presidente de la subcomisión de fiestas, señor Juan D'Ambrosio; los hijos de don Santiago H. Rocca; Alfredo, Jorge y Salvador y su nieto Juan Martín, junto a los padrinos, Srta. Beatriz Durante y don Polo Giménez.



UN FOGON ROJO EN AVELLANEDA

Lucida reunión ofreció a sus socios y amigos el Club Atlético Independiente en su sede de Av. Mitre 470 de la ciudad de Avellaneda, por intermedio de su Peña "Fogón Rojo".

En la misma se agasajó a la Embajada de Japón acreditada ante nuestro país, contando para ello con la actuación estelar de Ginette Acevedo y el conjunto de Waldo Belloso.

Una vez más nuestro arte vernáculo ha servido para estrechar vínculos de amistad internacional, lo que significa en este nuevo caso un nuevo galardón para la Peña "Fogón Rojo" de Avellaneda.



PEÑA "EL PICASU"

Brillantes reuniones nativas nos viene ofreciendo los primeros sábados de cada mes el Club Splendid (Bahía Blanca 1144, de esta capital), donde tiene su alero la Peña "El Picasú", reuniones que se prolongan luego en guitarreadas, donde una entusiasta juventud da rienda suelta al canto de nuestra tierra, todos llevados de la mano por los hermanos Lucy y Lito D'Addio, verdaderos puntales de una generación que honra a nuestro acervo vernáculo.

Vemos en la nota a Lito D'Addio iniciando una de esas guitarreadas que luego dura hasta las 7 de la mañana.



PEÑA A PONCHO Y LANZA

Brillante cumpleaños folklórico realizó el Club 17 de Agosto en su monumental sede de Albarcellos 2935, de esta capital, por intermedio de su Peña "A Poncho y Lanza", para celebrar el sexto aniversario de la misma.

Contaron para ello con los conjuntos de Alberto Ocampo, Los Fronterizos y Los Cantores del Alba.

Un mundo de gente se dio cita ese día para felicitar a los dueños de casa por el feliz acontecimiento.

Debe destacarse el empeño y el acierto puestos de manifiesto por los señores Enrique Di Piero y José Balmaceda en la Directiva de la Peña, y Chola Almiron en la enseñanza, trilogía de éxitos de una Peña que alcanza a directivos, socios, alumnos y simpatizantes de "A Poncho y Lanza".

VIERNES 1º DE SETIEMBRE

- SAN TELMO.** Club San Telmo, Perú 1360, capital, 22 horas, actúa el conjunto WALDO BELLOSO.
- EL LUCERITO.** Club Gimnasia y Esgrima de Villa del Parque, Tinogasta 3455, capital, 22 horas, actúan los conjuntos Alberto Castelar y Alberto Ocampo.
- CIRCULO TRADICION.** Moreno 2583, capital, 22 hs.
- EL HUINCA.** Piedras 848, capital, 22 horas, actúa el conjunto de Tito Véliz.

SABADO 2 DE SETIEMBRE

- EL PICASU.** Club S. y D. Splendid, Bahía Blanca 1144, cap. 22 horas actúan los conjuntos Néstor Balestra y Juan Antonio Morteo.
- A PONCHO Y LANZA.** Club 17 de Agosto, Albarelos 2935, capital, 22 horas, actúa el conjunto Alberto Ocampo, en honor a la Peña LA QUENA.
- RECUERDO DE TRADICION.** Club Villa Adelina, Canning 1830, Villa Adelina, 22 horas, actúa el conjunto de Luis Alberto Peralta Luna y Hérnán Figueroa Reyes.
- EL CHASQUI.** Club Comunicaciones, Av. San Martín y Tinogasta, capital, 22 horas, actúan los conjuntos Alberto Castelar y Waldo Belloso, presenta Carlos Inclán.
- EL HORNERO.** Club Gral. Hornos, Gral. Hornos 525, capital, 22 horas actúa el conjunto Oscar Liza.
- EL CEIBO.** A. J. Carranza 2252, capital, 22 horas, FOGON CRIOLLO.
- SUREÑA.** Club Dorrego, Dorrego 55, Temperley, 22 horas, actúa el conjunto Sumampa.
- Club **SAN LORENZO DE ALMAGRO.** Inclán 4300, capital, 22 horas, actúa el conjunto Ernesto González Fariñas y Los Fronterizos con su espectáculo "LUZ Y COLOR", 15º Aniversario.
- EL NANDU.** Rócing Club, Av. Mitre 934, Avellaneda, 22 horas, actúa el conjunto Huellas Sureñas.
- EL CHIFLE.** Club Piraña, Elia 678, cap. 22 horas, actúa el conjunto Los Seis para el Folklore y Las Voces Blancas.
- NUESTRO ALGARROBO.** Club Oeste, Juan B. Alberdi 436, cap., 22 horas, actúan los conjuntos Hnos. Abrodo y Los Trovadores de Unterocho, canta Elena Contreras.
- URPILLAY.** Club Atlanta, Humbolt 540, cap. 22 hs., actúan los conjuntos Quinteto Natal y Típica Luis Migliori.

DOMINGO 3 DE SETIEMBRE

- LA PENITA.** Sarmiento 875, cap., de 19 a 22 hs.
- LA CASONA.** Club Teléfonos, Seguros 1720, Vicente López, 18 hs., actúan Alberto Castelar y Los Fronterizos en Luz y Color, con la presentación del Ballet que dirige el Prof. Osvaldo Lucero.
- LA ARUNGUITA.** Bomberos Voluntarios de Matanza, Moreno y Alvarado, Ramos Mejía, 16 horas, actúa el conjunto Karú Manta y la presentación de Mercedes Sosa.

VIERNES 8 DE SETIEMBRE

- CIRCULO TRADICION.** Moreno 2583, cap., 22 hs.
- EL PAMPERO.** Club Huracán, Caseros 3159, capital, 22 hs., actúa el conjunto Alberto Castelar.
- LANZAS Y GUITARRAS.** Circulo S. C. y D. Sargento Cabral, Barrio de Suboficiales Sargento Cabral Ruta 8 - Campo de Mayo, 22 horas, actúa el conjunto Néstor Balestra.
- EL HUINCA.** Piedras 848, capital, 22 horas, actúa el conjunto Tito Véliz.

SABADO 9 DE SETIEMBRE

- CLUB BANCO NACION.** Zufriategui 1251, Vicente López, 22 hs., actúa el con. Alberto Castelar.
- CLUB SAN FERNANDO.** Sarmiento y Escalada, San Fernando, 22 horas., Peña del Paquetito.
- LA BAGUALA.** Asoc. de Fomento Parque Chas, Baires 1486, capital, 22 hs., actúa el conjunto Néstor Balestra.
- CLUB GIMNASIA Y ESGRIMA.** Bmé Mitre 1137, capital, 22 hs., actúa el conjunto Alberto Ocampo y la presentación de Los Fronterizos.

GUIA DE PEÑAS

- MI GUITARRA.** Club Argentino, Olegario V. Andrade 422, Lanús Oeste, actúa el conjunto Los Seis para el Folklore y la presentación de Ramona Galarza.
- MUNI.** Club Municipalidad, Libertador Gral. San Martín 7501, cap., 22 horas, actúa el conjunto Waldo Belloso.
- EL QUINCHO.** Circulo Trovador, Av. Libertador Gral. San Martín 7501, cap., 22 hs., actúa el conjunto Ecos de Mi Tierra.
- JOSE HERNANDEZ.** Union Vecinal de Munro, Armenia 2540, Munro, 22 horas., actúa el conjunto Pichin Córdoba y la presentación de Julio Molina Cabral.
- EL ZORZALITO.** Club Defensores de Bánfield, Rodríguez Peña 915, Bánfield, 22 horas, actúa el conjunto Los Talareños.
- EL FORTIN 34.** G.I.V.A., Circulo de Suboficiales de la Escuela de Radar, Merlo, 22 hs., actúa el conjunto Karú Manta.
- EL QUINCHO.** Club Cultural, Capello 342, Bánfield, 22 horas, actúa Hernán Figueroa Reyes.

DOMINGO 10 DE SETIEMBRE

- LA PEÑITA.** Sarmiento 875, capital, de 19 a 22 hs.
- EL CHANGUITO.** Rivadavia 6465, cap., 18 hs., actúa el conjunto Alberto Ocampo y la presentación de Horacio Guarany.
- EL RODEO.** Circulo Criollo, El Rodeo 383, El Palomar, 11 horas, FIESTA CRIOLLA.

JUEVES 14 DE SETIEMBRE

- LA CAJA CHAYERA.** Trattoria Lazzarella, Necochea 1201, capital, 21 horas.
- A PONCHO Y LANZA.** Club 17 de Agosto, Albarcellos 1935, cap., 20 horas, segundo ciclo de conferencias, auspiciado por el Fondo Nacional de las Artes, a cargo de la señorita Marta Muñoz.

VIERNES 15 DE SETIEMBRE

- EL KIYU.** Club Bristol, Riola 1869, cap., 22 horas, actúa el conjunto Los Seis para el Folklore y Los Ojeas, en honor a las Peñas La Tarantula, El Picasú y Martín Fierro.
- CIRCULO TRADICION.** Moreno 2583, cap., 22 horas
- EL CARDON.** Club Phillips, Vedia 3892, Capital, 22 horas, actúa el conjunto Alberto Castelar.
- EL GALLO FEDERAL.** Circulo Policial, Av. Libertador Gral. San Martín 7801, capital, 22 horas, actúa el conjunto Alberto Ocampo.

SABADO 16 DE SETIEMBRE

- LA TACUARITA.** Club Sunderland, Lugones 3161, cap., 22 hs., actúa el conjunto Alberto Ocampo, 6º Aniversario.
- LOS TRONCOS.** Club Arquitectura, Fco. Beiro 2200, cap., 22 horas, actúa el conjunto Karú Manta.
- MARTIN FIERRO.** Av. Mitre 1876, Avellaneda, 22 horas, actúa el conjunto Waldo Belloso.
- CLUB SAN LORENZO DE ALMAGRO.** Inclán 4300, cap., 22 hs., actúa el conjunto Alberto Castelar.
- EL RESCOLD.** Club Boca Juniors, Brandsen 805, capital, 22 horas, actúan los conjuntos Sumampa y Los Seis para el Folklore.
- NOCHES ESTELARES DEL FOLKLORE.** Club Colon, Pasco y Paseo Colon, Temperley, 22 horas, actúa el conjunto Néstor Balestra.
- CIRCULO TRADICION.** Moreno 2583, capital, 22 hs., actúa el conjunto Oscar Liza.
- EL CARDON.** Club Phillips, Vedia 3892, capital, 22 horas, actúa el conjunto Pichin Córdoba.

DOMINGO 17 DE SETIEMBRE

- LA PEÑITA.** Sarmiento 875, capital, de 19 a 22 hs.
- LA QUERENDONA.** Club del Plata, Carabelas 267, capital, 18 horas, actúa el conjunto Alberto Ocampo en honor a la revista FOLKLORE.
- EL ENCORDADO.** Club Claridad, Baitar 250, Ciudadela, 18 horas, actúan los conjuntos Alberto Castelar y Alberto Areco.

VIERNES 22 DE SETIEMBRE

- EL PIAL.** Cucha Cucha 399, capital, 22 horas, actúa el conjunto Alberto Castelar.
- CIRCULO TRADICION.** Moreno 2583, cap., 22 hs.
- EL HUINCA.** Piedras 848, capital, 22 horas, actúa el conjunto Tito Véliz.

SABADO 23 DE SETIEMBRE

- MARTIN FIERRO.** Asoc. José Hernández, Bragado 5950, capital, 22 horas, actúan los conjuntos Alberto Castelar y Karú Manta. Presenta Carlos Inclán, celebrando la fiesta de la Primavera.
- CLUB ITALIANO.** Rivadavia 4731, capital, 22 horas. Actúa el conjunto Waldo Belloso.
- TERTULIAS CRIOLLAS.** Club Sportivo Buenos Aires, Gaona 1327, capital, 22 horas, Peña infantil y después mayores.
- LEALES Y PAMPEANOS.** Monseñor Piaggio 153, Avellaneda, 22 hs. Actúa el conjunto Tito Véliz.
- LA QUERENCIA DE OLIVOS.** Liniers 3645, Olivos, 22 horas. Actúa el conjunto Néstor Balestra.

DOMINGO 24 DE SETIEMBRE

- LA PEÑITA.** Sarmiento 875, capital, de 19 a 22 hs.
- EL AROMO.** Asoc. de Fomento Los Amigos de Villa Luro, Ramón L. Falcón 5176, capital 19 horas. Actúa el conjunto Alberto Castelar.

LOS CHALCHALEROS

REPRESENTANTE:
RAMON ANELLO

LAYALLE 1569
1er. Piso, Of. 107
T. E. 40-5853

MARIA ESCUDERO:

LE ofrecimos asiento y no aceptó. Entró y ya se estaba yendo. Quería terminar cuanto antes esta entrevista que arreglara Trova, el sello donde graba... Si por ella fuera, no hubiera perdido tiempo en estas cosas.

Tenía mucho que hacer, otra visita en pocos minutos por la calle Corrientes, o algo así. Por lo menos hasta allí la llevamos, tratando de continuar una conversación que nos resultaba insuficiente para poder penetrar en



UNA VOZ SIN CONCESIONES

una personalidad tan rica, tan diversa, tan contradictoria.

Sí, porque hay varias María Escudero, aunque siempre y aparentemente es la misma. Fue necesario observarla en distintos momentos, desde el duro "Hola cómo está", cuando nos presentaron, pasando por un "Corazón de Madera", tema que la mantiene vibrando por 3 minutos en el escenario, hasta el abrazo lleno de ternura con que recibió al Dr. Cortazar y a Delia Garcés, luego de una de las presenta-

ciones que realiza todos los viernes en la Sociedad Hebrea Argentina.

María parece siempre apurada, como si estuviera haciendo lo que hace por obligación. Es un apuro físico y mental. Tiene apuro de las dos clases. Bueno, el primero está a la vista, en su ansiedad por regresar a Córdoba, en su forma de saludar o de caminar. El mental lo presumimos porque no le gusta hablar de ella misma.

"Vanguardia para escuchar"... "una puerta abierta hacia la autenticidad en el folklore"... "canciones justificadas"... todo nos dice de su posición frente a su destino. Porque lo que aquí interesa, y antes que nada, es ubicar a María Escudero en el panorama folklórico argentino.

Como primera medida su desenvolvimiento artístico fue a la inversa del de la generalidad. Podríamos decir que su propio país la ha importado de Europa.

—No sé por qué rara casualidad, siempre fui protegida de los "músicos cultos".

Maurice Jarre la escuchó cantar en 1957 y le propuso ir a Francia. Allí dió recitales en Clubs Literarios y grabó un disco titulado "Souvenir de L'Argentine". En París se encontró con la pianista Pia Sebastiani a quien le tocaba la gran responsabilidad de organizar en la Exposición Mundial de Bruselas, el Pabellón Argentino. Le propuso actuar un día y... se quedó doce. Europa aceptaba el difícil arte de María Escudero sin discusiones. No son muchos los privilegiados que ganan Europa sin discusiones.

Pero debemos hablar además, a menos que queramos correr el riesgo de dejar un blanco, de María Escudero, mujer de teatro.

—Yo soy animal de teatro, desde chica tuve vocación teatral.

Estudió en París en la Escuela de Mimos de Marcel Marceau. A su regreso se desempeñó como jefa de Producción de Canal 10 de Córdoba y en la actualidad, dirige el Departamento de Arte Escénico de la Escuela de Artes de la Universidad de Córdoba.

En realidad sentimos que es una falta de respeto aglutinar en cinco líneas la trayectoria de una vida dedicada al teatro y a la música. Pensamos que de tener más tiempo María nos habría contado más de sus cosas... y es gracioso, sabemos por ejemplo que le encanta cocinar y no sabemos qué le gusta leer. Pese a ello y de alguna forma la vamos conociendo.

—¿Sabía que tiene la imagen de una intelectual?

—Sí, lo sé, pero les aseguro que nada menos acertado.

—¿Ud. que no se fusiona, valga el término, con la gran mayoría, que gusta de ciertas y determinadas manifestaciones y niega el resto, cómo ve el movimiento folklórico?

—Sólo puedo decir que hay fuerzas opacas que van matando el movimiento.

Hablemos ahora un poco del repertorio de María, que merece un párrafo aparte.

Estamos cansados de insistir que una de las cosas fundamentales es la elección de un repertorio no solo que se ajuste a la personalidad del intérprete, sino que además ofrezca alguna novedad, algún aporte. El público quiere oír cosas nuevass. Se ha dado el caso de escuchar en una noche seis o siete versiones, si no más de un mismo tema. Entendemos que esto es significativo. Que es el pulso del éxito de un tema, pero también sabemos que muchas veces, el intérprete se apoya en los "hits"



por temor a fracasar innovando en su repertorio. Como resultante nos ponemos frente al triunfo de una canción y no de un artista.

María Escudero está por encima de estas cosas, basta recorrer su long-play o el programa de sus recitales: "Tinkunako", "A orillas del Titicaca", "La Juana María", "Corazón de madera" (creemos que es una de sus mayores creaciones) "Zamba soltera"...

Sabemos que el arte de María Escudero es muy discutido, sabemos que a ella le gusta que la discutan. No nos erigimos en tribuna absoluta para decir a todo que sí porque... falta mucho por decir. No podemos transmitir desde el papel su forma particular de cantar, una voz si se quiere áspera, si se quiere dulce, de matices insólitos. Ella no sólo canta sino que dice, hace teatro, todo junto a una sola canción... es que estamos hablando de María Escudero, la mujer de la "Canción Justificada", que huye de la gente de Buenos Aires. Que levanta su voz sin concesiones.

- CENE
- CANTE
- BAILE

CON HUMOR Y ALEGRÍA EN
UN AMBIENTE AGRADABLE

TRATTORIA LAZZARELLA

(La cantina de su gusto)

ALMUERZO LOS DOMINGOS
NECOCHEA 1201

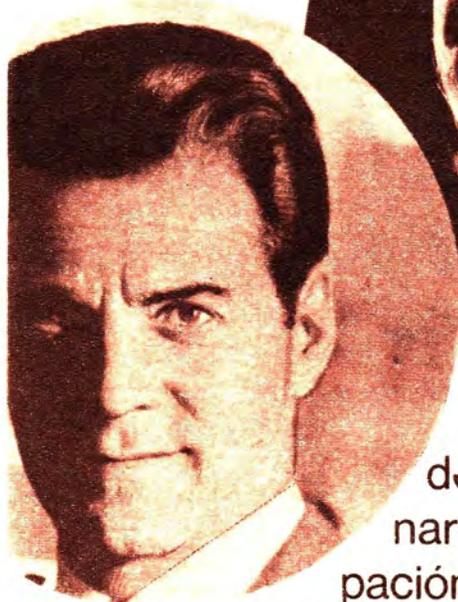
REPUBLICA DE LA BOCA

Reserve su mesa al
28 - 4695

ATENCION
Todos los jueves de 21 a 24 hs.

**GRANDES PEÑAS
FOLKLORICAS**
Descuento 50 %

El Milagro de Zamboni Blandina



Más de un millón de personas terminaron con la preocupación de la caspa y la seborrea desde que salió en la Argentina **ZAMBONI BLANDINA**. El **Invento Argentino** que sin ningún tratamiento transforma los cabellos hermosos al primer contacto. Lo que Suiza, Londres y París no pudieron realizar, lo logró la Argentina con **ZAMBONI BLANDINA**



ZAMBONI **Z** BLANDINA
MEJORADOR INSTANTANEO
DEL CABELLO
INDUSTRIA ARGENTINA

ZAMBONI **Z** BLANDINA
MEJORADOR
INSTANTANEO
DEL CABELLO
INDUSTRIA ARGENTINA
CAIDA DEL CABELLO,
CASPA Y SEBORREA
Contenido Neto 60 grs.
M.A.S. S.P. Nº 27832 A

La Peña Semblanzas Gauchas de Basavilbaso

Cuatro años no son muchos en la existencia de una institución. Pero cuando la labor desarrollada por la misma ha sido intensa, lógico es suponer que esa actividad haya arrojado un saldo que permita analizar y determinar lo positivo de sus realizaciones.

En el caso de la Peña Tradicionalista "Semblanzas Gauchas", de la ciudad de Basavilbaso, Entre Ríos, los objetivos sociales y culturales que sustentarán a su fundación, hecho acontecido el 15 de Agosto de 1963, víéronse fortalecidos por la firme voluntad de sucesivas comisiones directivas, las que lograron encauzar y mantener la marcha de la Peña hacia rumbos de positivas realizaciones.

Consecuencias fructíferas han devenido de tales inquietudes. En 1963, a poco de iniciadas las actividades de la Peña, su pareja de danzas, integrada por la señorita María Esther Favre y Raúl González, obtuvo el Primer Premio de la especialidad durante el certamen que seleccionó a la pareja que luego representó a provincia de Entre Ríos en el Festival de Río Hondo. Más adelante, tras una exitosa participación en el Festival Folklórico de San Lorenzo, María Esther Favre, José Luis Dosbá y Raúl González, obtuvieron el Primer Premio Danzas en el certamen de selección que organizara la Dirección de Cultura de Entre Ríos lo que significó tácita designación para integrar la delegación entrerriana al festival mayor del folklore argentino, en Cosquín. Recientemente, el cuerpo de baile de esta Peña logró el 2do. Premio Danzas en el 1er. Certamen Folklórico en el Río de los Pájaros, siendo posteriormente designado por la Dirección de Cultura de Entre Ríos para concurrir al 1er. Encuentro Folklórico del Palmar Entrerriano, llevado a cabo en la ciudad entrerriana de Colón.

Pero la Peña Tradicionalista "Semblanzas Gauchas" no sólo cumple acabadamente con su misión de difundir a nuestro folklore. Materializando la firme vocación argentinista de directivos y asociados, esta gaucha entidad entrerriana ha sobrepasado los límites naturales de su específica actividad y, adentrándose en huellas de sendas filantrópicas que conducen hacia nobles realizaciones, con lo recaudado en sucesivos festivales campestres que amenizaron sus conjuntos de danzas, vocales e instrumentales, se logró reunir los fondos monetarios suficientes para solventar la construcción del edificio de una escuela pública. Esa escuela es la N° 56, "Mariano Moreno", de Colonia N° 3 de Basavilbaso, cuya inauguración se concretara durante el año 1965. Notable gesto, extraordinaria realización que ejemplariza la nobleza espiritual que anima a este grupo de argentinos abocados a la tarea de hacer patria difundiendo nuestras tradiciones.

La Peña Tradicionalista "Semblanzas Gauchas" de Basavilbaso está regida actualmente por su Comisión Directiva que preside la Señorita María Esther Favre, con la que colaboran, Aurelio Torrija; Víctor Antonio Chistick; Rubén Billordo; Ronaldo Piccini; Raúl E. González; Ricardo Paredes; José Luis Dosbá; Mari Paredes; Jaime Arcusin; Marta Brich y Eduardo Zing.

Además de su Cuerpo de Danzas, "Semblanzas Gauchas" cuenta con tres conjuntos vocales, "Las Voces del Manantial", "Los Chasca-ñagui" y "Los Viajeros" y a Juan Carlos Godoy como solista en guitarra y charango, artistas éstos que habitualmente amenizan las reuniones de la peña.

FOLKLORE se congratula en mantener contacto con instituciones nativas del interior del país, como lo es esta Peña Tradicionalista "Semblanzas Gauchas", de Basavilbaso, a la que, en oportunidad de su más reciente festival, en el que participara el popular conjunto salteño "Los Chalchaleros", nuestra Revista hizo entrega de un banderín, en prueba de la reconocida labor desarrollada por la entidad entrerriana.

Ángel Vicente Araoz, en nombre de FOLKLORE, hace entrega del banderín de nuestra Revista a la Presidenta de la Peña "Semblanzas Gauchas" de Basavilbaso, señorita María Esther Favre. Presentes en el acto, el popular conjunto "Los Chalchaleros".



JORGE DANIEL CHACON

CULTO INTERPRETE
ENAMORADO DEL
GENERO FOLKLORICO

No sabemos cuántos años han pasado. Sólo recordamos que era muy niño cuando se incorporó a la gran corriente de valores nuevos que surgían al impulso del folklore.

Podemos decir con satisfacción, que desde sus primeros pasos artísticos supo deleitarnos con su acertadas interpretaciones en la que armoniosamente modulaba su voz al repiqueteo sonoro de su inseparable bombo.

Así fue, como con el correr del tiempo, y de velada en velada, se fue delineando con nitidez esta joven figura que ahora día a día se agiganta con perfiles consagratorios.

Porque JORGE DANIEL CHACON, no es un intérprete que en algún momento nos haya decepcionado con su conducta artística o particular, sino que por el contrario, nos ha ido sorprendiendo por su disciplinada y perseverante superación, puesta siempre de manifiesto en su ejemplar comportamiento y aptitudes.

Hasta su hogar, en donde se atrincheran sus armas, como ser su bombo y su guitarra, hemos llegado interesados en uno de sus últimos éxitos, página que en cola-

boración con el conocido arpista MARCOS ROMERO, le pertenece.

Fuimos recibidos con su tradicional sonrisa y cordialidad, y colmándonos de toda clase de atenciones, hemos pasado bajo el abrigo artístico de este gran intérprete y amigo, un momento inolvidable.

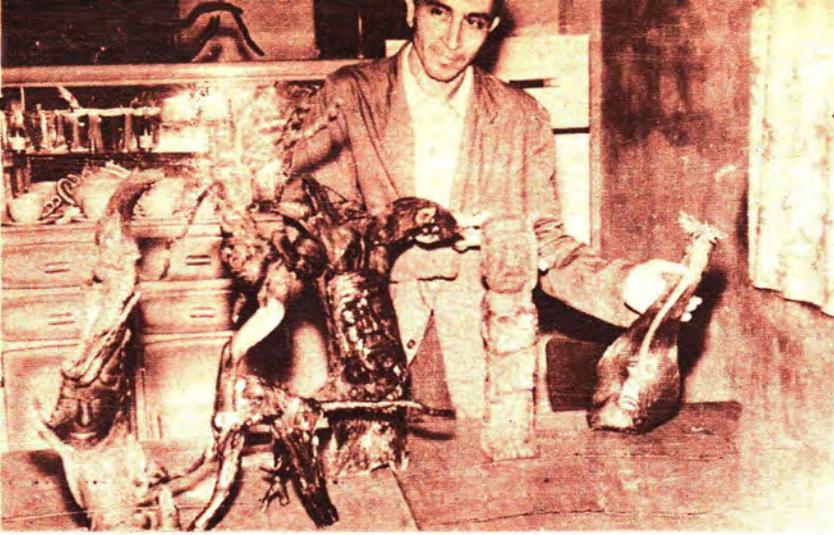
Alternando sus instrumentos, pero siempre con el fondo musical del arpa de Romero, nos obsequió con una serie de interpretaciones en las que con gusto pudimos apreciar una vez más, sus muy particulares cualidades que lo distinguen.

JORGE DANIEL CHACON, joven universitario, de brillante porvenir, nos ha prometido que su futura profesión no debilitará en absoluto sus inquietudes artísticas, las que seguirá cultivando con indeclinable cariño.

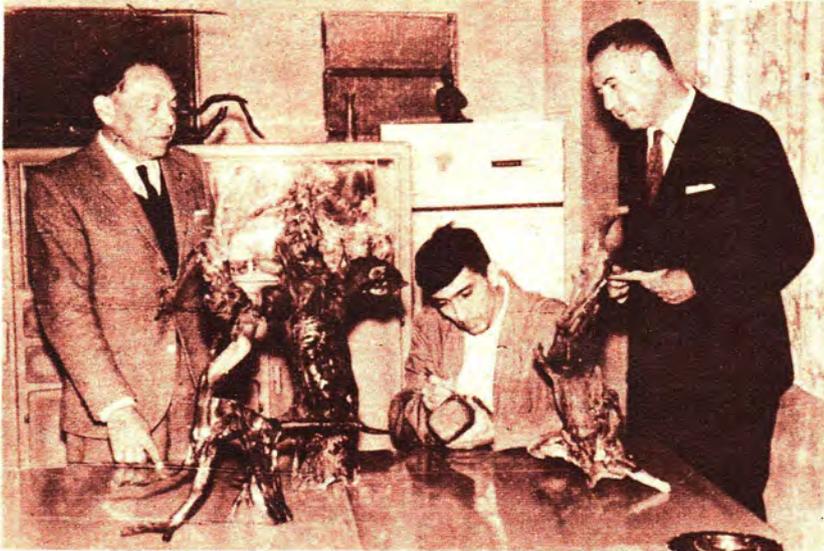
Nosotros por nuestra parte en nombre de FOLKLORE, al despedirnos, no sólo le hicimos llegar una millonada de felicitaciones, sino también la firme promesa que custodiaremos con calurosos aplausos la trayectoria brillante de sus futuras actuaciones.



ESCULTURA TOBA EN EL CHACO



El Cayo Alarcón, exhibiendo algunos de sus trabajos que aún conserva en su poder.



El Sr. Horacio Pereyra, un crítico muy conocedor en la materia, en compañía de nuestro representante en el Chaco observan detenidamente el trabajo del Cayo Alarcón.

RODEADO de sus elementos, como el escoplo, formón, gubia y cuchilla, que insustituiblemente emplea para la realización de sus trabajos, lo hemos sorprendido al CAYO ALARCON en plena tarea, empecinado por dobligar la caprichosa forma y dureza de un quebracho, en cuyo tronco leñoso, soñaba con reflejar la imagen aindiada de un expresivo rostro toba.

En sus manos hábiles se revela a las claras, la agudeza de su ingenio, y con repetidos golpes va venciendo la resistencia del madero hasta lograr en el mismo, la realización de sus sueños.

Nosotros que conocimos los principios de la obra que tiene en sus manos, al verla ahora terminada no podemos menos que pronunciarnos en calurosa aprobación con nuestros más honestos elogios.

Hay en la misma reflejada la habilidad del artesano inquieto que busca incansablemente en cada trabajo su superación.

ISIDORO ALARCON, nació en el norte santafesino, pero se radicó y vivió desde muy niño en el interior del Chaco.

Tal vez por eso, o porque a prudente distancia de su casa se levantan las chozas típicas de esta raza india, o bien porque desde su ventana día a día observa con respeto el paso del nativo, que a menudo se le cruza en el camino, tal vez por eso, sus trabajos están todos basados en motivos tobas.

Vive consagrado a su arte y rodeado del cariño de los suyos, que son los que más lo alientan y lo estimulan, pero no conserva en su taller muchas esculturas. Las tallas más sobresalientes, que fueron el fruto de tantas horas de celosa dedicación se lucen tal vez ahora en rincones de privilegios, en lejanos e ignorados hogares de forasteros que a su paso por el Chaco, y atraídos por la dulzura de sus líneas y de su estilo, fueron despojándolo a este artista de sus mejores obras.

Porque así es el destino de las obras de arte. El artista las crea con dedicación y cariño, y el público que con cariño la admira, un día se las lleva para siempre. Y nuestro artista que lo sabe por experiencia, sigue poniendo todo su sentimiento en cada obra, y toda su pena cuando las pierde.

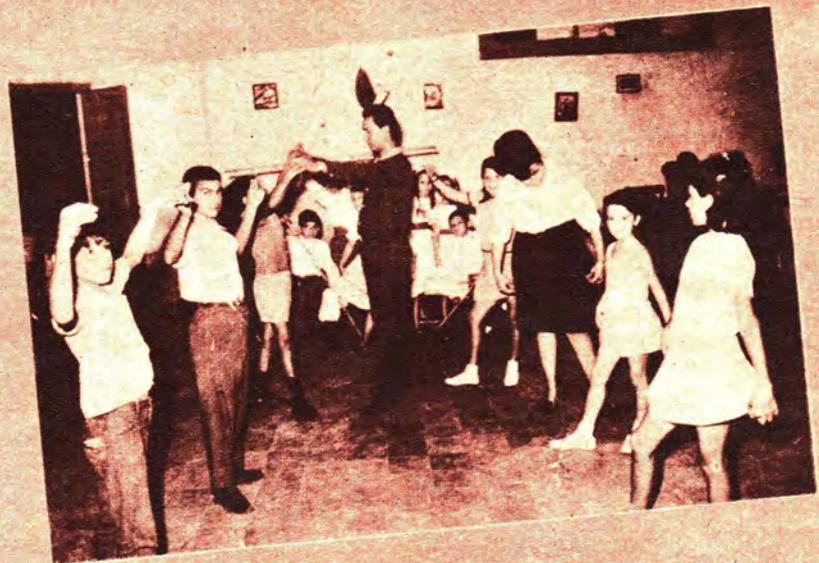
En el Chaco, ISIDORO ALARCON es un escultor de méritos, que ostenta un depurado sentido artístico y en cuyos trabajos se destaca su particular personalidad y su pronunciado sentido de la observación.

ESCUELA FOLKLORICA MUNICIPAL

El profesor Manuel Duarte y la Sra. de Ledesma en plena tarea docente, imparten indicaciones interesantes a un grupo de alumnos.

BAJO la celosa y eficaz dirección de la profesora Aurora Andino de Ledesma, que tiene a su cargo el destino del Departamento Cultural, cumple la Escuela Municipal de Resistencia un interesante y amplio plan de enseñanza y difusión folklórica, a través de los regulares cursos que semanalmente se dictan en la misma.

El elevado número de alumnos que asiste a estas clases, recibe valiosas e instructivas indicaciones sobre la materia, las que están basadas en un sistema didáctico muy sencillo pero efectivo.



Gracias a esa dedicación y al esmero puesto por los profesores especializados que secundan la plausible obra de la Sra. Andino de Ledesma, se ha logrado constituir un ajustado Conjunto Infantil Artístico, cuyos integrantes, pese a su corta edad, ya han revelado tempranamente sobresalientes aptitudes para la danza.

La Escuela Municipal Folklórica es una de las tantas inquietudes culturales que reinan en el Chaco.

LA SEPTIMA GUERDA

EL FONDO NACIONAL DE LAS ARTES

Realiza un Concurso por el cual se instituirán 49 becas a cumplir en el país y en el exterior para las siguientes disciplinas:

● Arquitectura y urbanismo (en sus aspectos exclusivamente estéticos) ● Artes plásticas ● Cine y medios Audiovisuales ● Expresiones folklóricas ● Letras ● Música y danza clásica ● Radio ● Teatro ● Televisión.

El periodo de inscripción se cerrará el 15 de septiembre próximo. Los reglamentos y solicitudes deberán retirarse en la sede del organismo, Avda. Pte. Roque Sáenz Peña 501, 8vo. piso, capital, y en el interior, en las delegaciones provinciales del Fondo Nacional de las Artes.

MEXICO RECIBE A BEATRIZ DURANTE

El 14 del corriente partió hacia México, la coreógrafa Beatriz Durante, especialmente invitada por la Directora del "Ballet Folklórico" de ese país, sra. Amalia Hernández.

Una intensa actividad desarrollará nuestra artista ya que se ocupará del montaje del espectáculo folklórico que representará a la Argentina en las próximas Olimpiadas. Aparte de esta tarea, sin duda de gran responsabilidad, Beatriz Durante realizará un ciclo de charlas en la Casa Argentina y presentará un Audiovisual preparado por el Fondo Nacional de las Artes sobre paisajes y costumbres de nuestro país.



FABRICA de FUNDAS para GUITARRAS y VALIJAS de PLASTICO y LONA



Por Mayor
y Menor

AZCUENAGA 688 - 4º PISO
T. E. 48-5649



EL CABALLERO DEL FOLKLORE

Oscar Liza dentro de pocos días tendrá la inmensa satisfacción de escuchar en una placa grabada por los Hnos. Abrodos uno de sus últimos temas: "El Chorrillero", danza creada en homenaje a la provincia de San Luis que ya se baila en todas las Peñas del país.



ROBERTO DIAZ, UN FUTURO VALOR

Roberto Diaz es apenas un muchachito al que aún le quedaría bien los pantalones cortos, unos pocos años, solo 14, una gran personalidad, y sobre todo un gran sentido de la responsabilidad.

Nacido en Rosario, es ya uno de los artistas más populares de su ciudad. Canal 5 en el programa "Rosario Canta", y la "Embajada de los ruscolitos" en L.T. 2, lo aplaudieron como a uno de los valores locales que más prometen.

Su especialidad es el Folklore norteno, el que más siente. Pese a sus escasos años, ya es autor de varios temas, uno de ellos "Así es la zamba".

¿Qué más? Que es estudiante de contabilidad y máquina y que permanentemente se encuentra dedicado a perfeccionar su arte.

VISITA QUE NO ES VISITA

EL conocido poeta uruguayo Osiris Rodríguez Castillos se radicará en Buenos Aires con su familia. La Televisión y Radio argentinas están a la expectativa de los planes de Rodríguez Castillos a fin de obtener su inmediata contratación, pero por lo que él mismo nos ha informado desea, antes que nada, realizar una extensa gira por el interior de nuestro país.



LOS CHANGOS BANDEÑOS Y SU PRIMER DISCO

Seis muchachos santiagueños, entusiastas, que vienen trabajando desde hace varios años, han obtenido un importante contrato en el sello Phonogram para grabar su primer disco.

Atilio Suárez (director del conjunto), Osvaldo Granaroli, Tito Cabrera, Pablo Vera, Juan Arévalo y Marcos Giménez, están firmemente convencidos que esta nueva etapa será de gran trascendencia para la difusión de la música santiagueña. Un bandleón, dos violines, dos guitarras y un bombo que buscar el camino de la consagración definitiva.



NOTICIAS DE PARIS

Los Olimareños nos envían un saludo desde Europa donde van recogiendo permanentes triunfos.

Nos alegramos por estos excelentes amigos y artistas que merecen todo lo mejor.

LA CASA DE LOS HUANCA HUA

Si, los Huanca tienen SU CASA, en Talcahuano 360, que día a día va acrecentando el número de visitantes. Buena música, un rico asado y unas sabrosas empanadas, además y por supuesto, del vinito tradicional, hacen que la CASA DE LOS HUANCA HUA sea el punto de reunión obligado para la gente de Buenos Aires que busca pasar un rato amable y de distracción.

La puerta de la CASA DE LOS HUANCA HUA no se cierra nunca. ¡Arrímese al fogón, no se arrepentirá!



...Y SIGUEN LOS VIAJEROS

Los Tucu-Tucu están en estos momentos triunfando en Chile. Dos meses de intenso trabajo en la radio y televisión chilenas, además de presentaciones en distintos lugares nocturnos de la hermana nación americana, los mantiene fuera del país.

De más está decir la importancia de este viaje para la carrera de los cuatro muchachos tucumanos, que han sabido ganar el cariño de nuestro público y que cruzan ahora la frontera argentina para ganar el aplauso mayor.

Regresarán quizá en un mes, quizá en dos, todo depende de los contratos que día a día van surgiendo. Mientras tanto, la radio y televisión argentinas los espera con expectativa y muchos aplausos.

TRADICION

en guitarras

97 años de experiencia construyendo buenas guitarras, con maderas muy estacionadas, nacionales y extranjeras, de Jacarandá, Ebano y Pino abeto. Diapasones bien divididos que permiten una justa afinación; tensión cómoda para ejecutar.

En todos los tamaños de Estudio, Profesionales y de Concierto

DE CONCIERTO
con funda de Profesional, Modelo "E"

\$ 1.500.-
por mes



Conozca nuestras guitarras: apreciará la diferencia en calidad, sonoridad y precios. 22 modelos, desde \$ 780.- por mes.

GRAN CONCIERTO

La máxima expresión en guitarras de calidad. Caja Jacarandá, Diapasón Ebano. De gran sonoridad. Con fino estuche.

Modelo "17"
\$ 4.375.-
por mes.



Bombos, Quenas y Charangos. Las mejores cuerdas para guitarra: "SINFONIA"; muy sonoras y durables, Música y accesorios para guitarra.

CATALOGOS: remitir \$ 40.- en estampillas.
Todo para la guitarra en...

ANTIGUA CASA NUÑEZ
Sarmiento 1573 - Tel. 46-7164 - Bs.As.

POR CUARTA VEZ Y MEJOR QUE NUNCA:



El doctor Augusto Raúl Cortazar, director del Fondo Nacional de las Artes, abrió el acto alusivo del Día Mundial del Folklore.

DIA MUNDIAL DEL FOLKLORE

EN la sala del teatro Presidente Alvear se celebró el 21 de agosto el Día Mundial del Folklore, auspiciado por el Fondo Nacional de las Artes. Fue la cuarta oportunidad en que se realizó esta conmemoración y debemos señalar que probablemente ha sido el espectáculo más brillante logrado hasta ahora. Es un buen índice para afirmar esta nueva fecha dentro del calendario folklórico, que en pleno invierno y en Buenos Aires adelanta, con su solidaridad al movimiento folklórico mundial, las grandes fiestas de nuestro género en el verano.

ESTA vez, el acto tuvo presencias importantes. Augusto Raúl Cortazar, director del Fondo Nacional de las Artes, abrió la celebración con breves y ceñidas palabras sobre la función que cumple el organismo al que pertenece. Luego la delegación argentina—personalizada esta vez en la Agrupación de Arte Folklórico Argentino de Neuquén con la dirección artística de Héctor Lombera— interpretó algunas danzas tradicionales y canciones.

A continuación los uruguayos se hicieron presentes con coreografía, ilustraciones musicales y gráficas. Fernando Assuncao, el ilustre folklorólogo oriental, tuvo a su cargo la conducción de la delegación de la República Oriental del Uruguay.

Los chilenos tuvieron una participación relevante y original. Interpretaron danzas y músicas características de la isla Chilé, con reminiscencias hispánicas y exposiciones de diapositivos que mostraron aspectos de la artesanía local. La

asesoría de Raquel Barros y Manuel Dannemann así como la dirección artística de Enrique Bello dieron a la delegación chilena una especial brillantez, que fue premiada por reiteradas ovaciones del público.

Don Atahualpa Yupanqui tuvo a su cargo el cuadro titulado "Argentina que Canta". Fue recibido con un aplauso prolongado, lleno de cariño, y aunque solo cantó tres temas fue suficiente su presencia para que toda la sala se nutriera con el mensaje terrigena que trae su canto.

Cerró el espectáculo el Conjunto Folklórico del Archipiélago Canario de Buenos Aires con las alegres danzas isleñas. Fue la necesaria contribución del riquísimo folklore de la Madre Patria, tan vinculado al nuestro a través de siglos de vinculación filial.

No podríamos cerrar esta brevisima crónica sin lamentar la pobreza de la delegación argentina. Aunque es comprensible que se haya querido habilitar a un conjunto provincial con el honor de representar nuestro folklore, no se justifica que en un acto de tanta trascendencia, integrado por figuras destacadas y revelantes, el folklore nacional haya sido protagonizado por un elenco al que todavía le falta mucha elaboración para ponerse en un nivel de jerarquía como el que requería el escenario del Día Mundial del Folklore. Esto no es una crítica sino una comprobación y no empaña el brillo general de esa fiesta, que es la de todos los que sienten a las voces populares de todo el mundo como un mensaje puro y auténtico para el que hay siempre receptividad.

El cierre del espectáculo estuvo a cargo del conjunto canario, con danzas de las características Islas Canarias.

PARA CONTRATAR A

"QUINTETO
NATAL"

"TITO VELIZ"

Y

"FERNANDO
BUSTAMANTE"

REPRESENTANTE

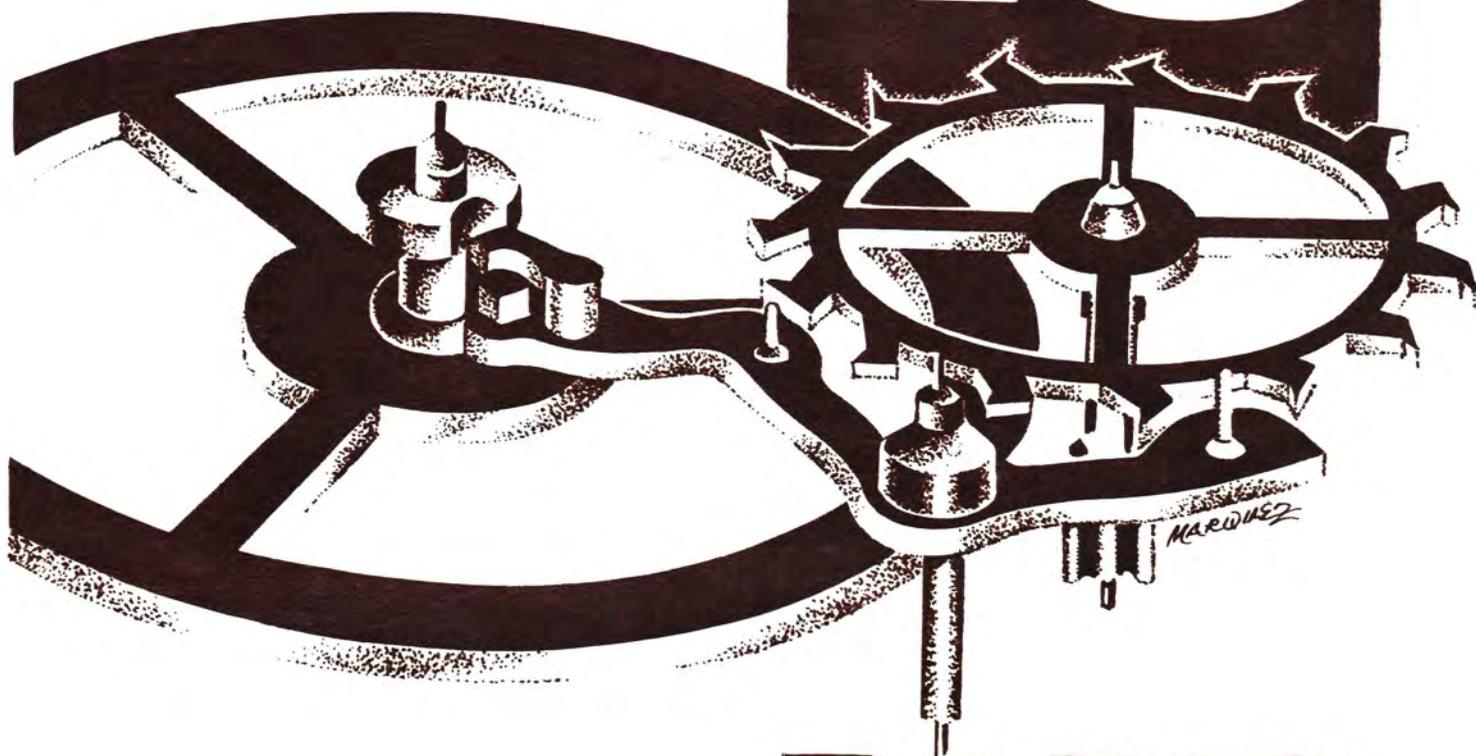
CARLOS INCLAN

T. E. 83-7349



**al segundo
al minuto
a la hora
que sintonice**

**LV
10**



RADIO
de **CUYO**
MENDOZA

**encontrará siempre
lo mejor para
esa hora, ese público
y ese aviso.**

MENDOZA: Av. SAN MARTIN y GRAL PAZ
TEL.: 19360 - 19361 - 19990

BUENOS AIRES: LAVALLE 1625
7º PISO - TEL.: 49 1313 - REP. ARGENTINA

BAJO EL PONCHO DE SU SOL CATAMARCA TUVO SU FIESTA



La expresión típica de una telera catamarqueña, haciendo entrega de un poncho de Belén al Presidente de la Nación.

Vista parcial del gran escenario donde se realizó el festival. Aparece Polita Martirena y quien fue un poco alma de la fiesta, Abel Figueroa.



ENCLAVADA entre una cadena de cerros, en el Noroeste argentino, luminosa y cálida como el mirar de sus mujeres, sencilla y altiva, como su cardones; acogedora y abierta como el corazón de sus hijos, está CATAMARCA.

CATAMARCA: la de las increíbles mantas de vicuña, que no obstante su tamaño de dos metros de largo por 1.20 de ancho, solo pesan entre 180 y 200 gramos, lo que da una idea siquiera sea aproximada, del inimitable arte de las mujeres que hilan y tejen la lana de las vicuñas.

CATAMARCA: la del aguardiente confidente y corajudo... la de los deliciosos dulces de: membrillo, lima, zapallos, higos arropes, etc... la del mejor algodón del mundo... de los alfajores, los quesillos, las jaleas... La de los vinos cariñosos y abrigados, que se trepan por la sangre y se derraman por la pluma de los poetas. CATAMARCA: la de la Cuesta del Portezuelo con su "camino largo que baja y se pierde"... la de la reducida dimensión edilicia y la empinada y gigantesca estatura de tradición folklórica.

Esa Catamarca de las pocas distancias y las muchas bellezas, está de fiesta. Inaugura su FIESTA NACIONAL DEL PONCHO y se muestra justificadamente orgullosa de su nueva festividad que, agregada a las dos de largo tiempo establecidas de la Función de la Virgen del Valle (abril y diciembre) le abren un ancho horizonte de posibilidades, que pueden llevarla a un primerísimo plano en el interés y atracción del turista, no solo del país sino también de todos los países limítrofes y más lejanos aún, a poco que las autoridades sepan ir sacando experiencia de las deficiencias que hayan notado en esta fiesta inaugural. Deficiencia las hubo y no pocas, pero de ninguna manera desmerecen el cálido aplauso que se han ganado las autoridades y los organizadores de este primer Festival. Son las deficiencias lógicas de toda falta de experiencia, pero conociendo el enorme esfuerzo, el generoso entusiasmo y el sacrificio de los que manejan y pusieron en movimiento este maravilloso FESTIVAL NACIONAL DEL PONCHO, tengo la absoluta seguridad de que en los futuros festivales irán sorteando dificultades y

dándole un sentido más orgánico, más armónico, para que llegue a ser la fiesta más importante del noroeste argentino, como Catamarca se lo merece. Lo cierto, lo real, lo positivo es que Catamarca tiene ya su FIESTA NACIONAL DEL PONCHO, que hasta ayer solo era un sueño de un puñado de románticos.

Es el día 7 de julio. Me encuentro alojado en casa de unos maravillosos sobrinos, en la calle Esquiú 719. He llegado la tarde anterior y me siento ansioso por salir a recorrer la ciudad. Lo primero que veo, al trasponer la puerta de calle, es —a mi izquierda— la silueta color rosa viejo del antiguo Convento de San Francisco. A sus espaldas, allá lejos, muy lejos, pero con una rara sensación de proximidad inmediata, los majestuosos cerros El Ambato y El Manchao —este último con su terca y permanente cresta blanca de nieve eterna— contrastando con la chatura colonial y romántica de la edificación y bajo el brillante y tranquilo azul de un cielo limpio y sin nubes, me dejan paralizado de emoción y abrumado de recuerdos. La temperatura, a pesar de que estamos en pleno mes de julio, es primaveral. El sol, generoso ponchito de los pobres, ha querido adherir a la fiesta, a su fiesta, entibiando la piel con su acariciante temperatura de vicuña.

Empiezo a caminar hacia la plaza 25 de Mayo, cuya belleza merece un capítulo aparte. que dejaré para otra vez porque esta nota quiero dedicarla exclusivamente a la FIESTA NACIONAL DEL PONCHO — y a medida que camino va creciendo mi asombro por el inusitado movimiento de peatones y vehículos. Catamarca, tan chiquita de tamaño como es grande su potencial hasta ahora casi inexplorado, parece una gigantesca y maravillosa juguetería donde, por el impulso de un ignorado y remoto control, se han puesto en marcha de pronto, miles y miles de muñequitos vistosamente vestidos de coloridos ponchos; miles de automóviles de todas las marcas y de todas las distancias, ante el regocijado asombro de los pacíficos y tranquilos catamarqueños que observan esa juguetería bulliciosa y colorida. Las calles de Catamarca son en estos momentos impotentes para ofrecer el normal estacionamiento de tanto automóvil que las ha



invadido. Miles y miles de turistas que vienen por primera vez y que inevitablemente se sumarán a los que, por haber venido una vez, no pueden dejar de volver, han llegado a Catamarca, interrumpiendo la tradicional siesta de los orgullosos catamarqueños —orgullosos de su Catamarca y de su fiesta del Poncho— que, blandos y altivos como sus cardones, tratan con su habitual gentileza, de hacer amable la estadía del turista; no por un metalizado cálculo utilitario, sino por su ancestral y proverbial hospitalidad y generosidad.

Sobre el Boulevard Urquiza, que delimita la

ciudad propiamente dicha, por su lado oeste, y ocupando el área de toda una manzana, se han levantado dos gigantescos locales —especie de tinglados de paredes de material y techos abovedados donde funcionan, en uno; una gran exposición de todos los productos de Catamarca, alfombras, mantas, ponchos, alfarería, minerales de la región, dulces, vinos, aguardientes, tabacos, etc.— y en el otro han instalado el escenario y las plateas donde se ofrece al turista un grandioso desfile de los mejores artistas locales y profesionales contratados especialmente y donde también se desarrolla el concurso de las delegaciones representantes de todas las provincias y la elección de la Reina del Poncho. Estos dos gigantescos tinglados son de unos ochenta metros de largo por veinte o veinticinco de ancho. Hay además gran número de locales pequeños donde en algunos se exponen y venden todos los productos catamarqueños; desde las maravillosas alfombras, que nada tienen que envidiar a las más famosas de Esmirna, pasando por las mantas y ponchos, hasta los pequeños estuches hechos de madera de cardón. En otros locales funcionan confiterías y casas donde el turista puede saborear los pulsados locros con "mala palabra" como le llaman a la tripa gorda, las empanadas, tamales, dulces y los exquisitos vinos regionales

La primera FIESTA NACIONAL DEL PONCHO fue un feliz reencuentro con todos sus hijos artistas diseminados a lo largo y ancho de todo el país, sembrando las canciones, poesías y toda manifestación del arte.

Estuvieron presentes: Margarita Palacios, Selva Gigena, Atuto Mercau Soria, Prof. Alberto Leiva Castro, el sanjuanino —catamarqueño Ponce y el que escribe esta nota. Estuvieron también presentes en el recuerdo y la emoción, los grandes desaparecidos: Don Manuel y Carlos Acosta Villafañe, José Ramón Luna y Alfonso Carrizo, a quienes se les tributó un sentido homenaje.

No quiero cerrar esta nota — en esto solo me guía la más pura y sana intención de armar mi granito de arena para contribuir a que la FIESTA NACIONAL DEL PONCHO sea la admiración de todo el país— quiero señalar algunas deficiencias que he podido notar, en la seguridad de que los que en adelante manejen las riendas de estos festivales, las subsanen para bien del turista y del brillo que deben tener estos Festivales.

Las plateas en el tinglado donde se desarrolla el desfile artístico, tienen que ser numeradas para que el turista que se tomó el trabajo de



Jaime Dávalos merece un párrafo aparte. Su verbo, su capacidad poética y su poder de captación para lograr la simpatía del público se puso de manifiesto en esta oportunidad. Fue, en una palabra, el Señor del escenario de la Fiesta Nacional del Poncho.

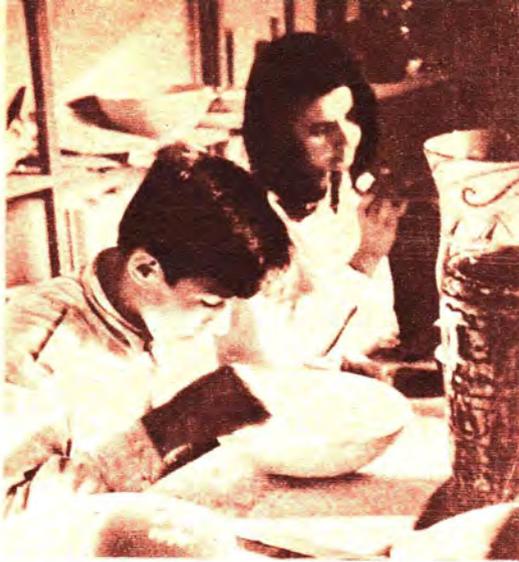


Rica muestra del departamento de Capatzen, provincia de Catamarca.



Srta. Lidia Grosso, de La Rioja, una hermosa niña que representó bellamente a su provincia.

La Delegación de Santa María realizó un colorido desfile de Ponchos, muy aplaudido, a cargo de un grupo de representantes de este departamento y sus criollos gauchos.



Trabajo de dedicación, de constancia, y sobre todo de amor. La juventud crea estas obras de arte en las Escuela Fábrica de Cerámica.



LOS TRES MOSQUETEROS, como se llamaron al director de Turismo profesor Raúl Argerich, coordinador folklórico Ramiro Espoz Saavedra y jefe de Relaciones Públicas, Julián Carrasco. Junto a ellos la secretaria de Turismo, Srta. Nilda Figueroa, el contador señor A. Soria y la tesorera Srta. Cruz.



Hernán Figueroa Reyes, en el escenario del festival, cumplió una lucida actuación.



Un paseo por Catamarca: Santiago Gómez Cou, Amelia Bence, Sra. de Luna, Mirta Legrand y Lucas Demare.

María Ester I, Gloria Marcos y Margarita Palacios



adquirir primero que los demás su localidad, no se vea obligado a estar dos horas antes de que comience el espectáculo, para tener posibilidades de verlo sentado. Las butacas preferenciales, es decir las de mayor precio deben ser las de más adelante, con la lógica reserva de dos filas —cantidad más que suficiente— para las autoridades. En este primer festival, los que pagaron el mayor precio, no solo no aseguraron su silla, sino que los primeros en llegar solo pudieron sentarse de la fila 20 para atrás. Debe descentralizarse el manejo, nombrando sub-comisiones que se aboquen y responsabilicen de lo que a ellas compete. Por ejemplo: un encargado de Prensa y Difusión; un encargado de recepción y ubicación de las delegaciones; un encargado del escenario que impida que cada artista llegue acompañado de cinco, seis familiares o amigos que se amontonan y dificultan el movimiento de la única gente que debe moverse en el escenario. Me parece fundamental que se organicen Peñas móviles que funcionen colateralmente con el espectáculo del tinglado y continúen después de éste. Muchos fogones, no necesariamente rodeando la manzana donde se desarrolla la exposición y el espectáculo, sino también diseminados por toda la ciudad. Invitación a las delegaciones y a los artistas a revivir las viejas serenatas y cantar por las calles de la ciudad, durante el día, con sus atuendos regionales.

Pero no todo ha de ser señalar deficiencias. Hay también un grandote y caluroso aplauso para todos los que, en una u otra forma, posibilitaron la concreción de este maravilloso festival. Empecemos por la cabeza principal: ese hombre, ese soldado, ese gobernante que antes que soldado y gobernante es un real catamarqueño enamorado de su tierra y de sus tradiciones: me estoy refiriendo al General Guillermo Brizuela, que con su decreto ley N° 645 67 dió el primer paso para la concreción de este sueño hecho realidad. Tuvo en esta empresa colaboradores muy eficaces, dinámicos, de los que yo quiero destacar a tres, por considerarlos alma mater del festival: El profesor Raúl Argerich, eficaz Director General de Turismo y Ramiro Espoz Saavedra, coordinador, trabajador incansable, animador, locutor, libretista y hombre orquesta de todas las organizaciones de espectáculos; y a Julián Carrasco eficaz encargado de Relaciones Públicas.

No quiero cerrar esta nota sin hacer una cariñosa advertencia a los encargados del manejo futuro de estos festivales: EL FESTIVAL NACIONAL DEL PONCHO tiene que ser, antes que nada, un festival catamarqueño, manejado por catamarqueños, para promocionar los productos y la música catamarqueña. Sin que esto signifique, desde luego, que no pueda estar presente toda la música de todas las regiones del país y los artistas de todo el país.

Los catamarqueños tienen que defender su FIESTA NACIONAL DEL PONCHO, con el mismo cariño y fiereza con que defenderían la sagrada tranquilidad de sus hogares de cualquier intruso que quisiera perturbarla; para que no se lo copen algún o algunos advenedizos, con fines utilitarios, para su propio beneficio y promoción.

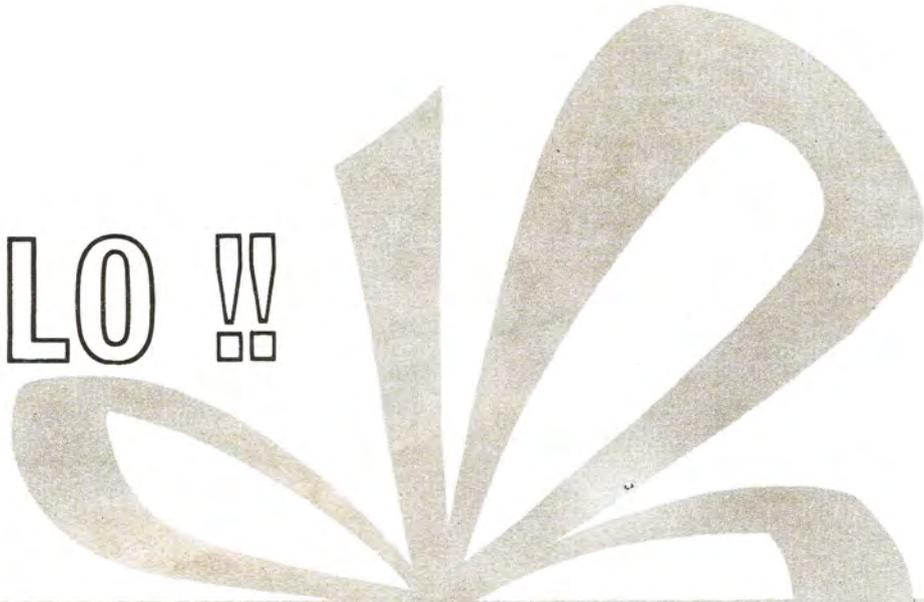
POLO GIMENEZ



FOLKLORE N° 152 - 29 de Agosto de 1967

Editores responsables: HONEGGER S. A. I. C. Director: FELIX LUNA - Redacción, administración y talleres: México 4256. Telefonos: 90-9118 (Redacción) y 93-8354 (Administración) Registro de Propiedad Intelectual N° 814.318 Autorización de S.A.D.A.I.C. N° 5 Año 1967 Distribuidores en la Capital Federal: Antonio Rubbo, Garay 4226. En el interior y exterior: Dist. Mundial, Lavalle 4024, Buenos Aires

QUE REGALO !!



UNICO EN SU GENERO



66
DANZAS
LAS MAS
IMPORTANTES
DANZAS DE
LA ARGENTINA:
INDISPENSABLES!

\$ 2.200.-

Acompañe el importe al cupón de Cheque de Banco o Giro Postal por la suma de \$ 2.200.- y a vuelta de correo recibirá este hermoso regalo.

LLENE ESTE CUPON HOY MISMO

NOMBRE

CALLE

LOCALIDAD

PROVINCIA

DISTRIBUIDORA R. A. H.
México 4250/56 - BUENOS AIRES

DEFIENDA SU PATRIMONIO RECHAZANDO IMITACIONES



**EXIJA LA MARCA
CONSAGRADA..!**

Todo
AMPLACARD
lleva en su interior
la **chapita** que lo
identifica.

AMPLACARD®

Ahora con estantes de altura variable y nuevos modelos

- Fondo enmarcado y tornillado. Evita su torcedura y aberturas.
- Separable en dos cuerpos. Puede usarse como dos muebles independientes.

- Emplacamiento con terciados de 4 mm., secos y estacionados.
- Totalmente desarmable.
- Divisiones de 1 pulgada de espesor.

- Zócalo completo en el contrafrente. Da gran resistencia y nivelación.
- Estantes de placas, fuertes, indeformables. No se rajan.

- Cajonera flotante. Puede retirarse y ganar más espacio. Cajones malletados.
- Tapa-juntas. Cierre y ajuste perfecto.
- Herrajes de bronce

ADQUIERALO EN CAPITAL

AMPLACARD CONGRESO
Rivadavia 2243

HARRODS
Florida 877

AMPLACARD DOMINIONI
Pueyrredón 350/52

AMPLACARD MAYO
Bdo. de Irigoyen 627/29/53

AMPLACARD DANILO
Belgrano 1877

AMPLACARD DIAZ
San Juan 3235

AMPLACARD RUCKER
F. Lacroze 2822/3266

AMPLACARD AVENIDA
Av. San Martín 7280

GRAN BUENOS AIRES

AMPLACARD DEYA
Rivadavia 199
QUILMES

AMPLACARD LA COQUETA
Av. Mitre 682
AVELLANEDA

AMPLACARD NASSER
25 de Mayo y Solís
RAFAEL CALZADA

AMPLACARD METROLUX
Av. 844 N° 2514
SAN FRANCISCO SOLANO

AMPLACARD DARRIGRAN
Av. Mitre 4127
VILLA DOMINICO

AMPLACARD NORTE
Av. Mitre 1840
FLORIDA

AMPLACARD MASCOPE
Av. Maipú 3789
OLIVOS

AMPLACARD SALPEZ
Santa María 2397
TIGRE

INTERIOR

AMPLACARD NECOCHEA
Calles 62 y 55
NECOCHEA - Bs. As.

AMPLACARD LURO
Av. Luro 3826
MAR DEL PLATA - Bs. As.

AMPLACARD PASCANSKY
Irigoyen y Garibaldi
C. DE PATAGONES - Bs. As.

AMPLACARD MULTI - VENTAS
Alberti y Arenales
GENERAL VILLEGAS - Bs. As.

AMPLACARD LA CAPITAL
Bv. Villegas 306
TRENQUE LAUQUEN - Bs. As.

AMPLACARD BUENOS AIRES
Sarmiento y Pampa
NEUQUEN

AMPLACARD TANARRO
España 40
RIO GALLEGOS - Sta. Cruz

AMPLACARD SPAGNI
San Jerónimo 2230
SANTA FE

Para Concesionarios dirigirse a Corporación Industrial Argentina, San Luis 3123